

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 18 (1904)

Artikel: Ils Schenschs o la charta anonima : comedia in trais acts our dalla vita d'ün comün engiadinais (in dialect da Zernez)
Autor: Bezzola, E. / Clavuot, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-184607>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il Schenschs o la charta anonima.

Comedia in trais acts

our dalla vita d'ün comün engiadinais

(in dialect da Zernez)

dad

Ed. Bezzola ed A. Clavuot.



Temp dell' acziun: Il preschaint.

PERSUNAS:

Sar Giachen Pitschen, giuven vegl, in chasa da

Sar Peider Pitschen, seis frar.

Duonna Sabina, duonna da Sar Peider.

Giachen Pitschen, lur figl (impiegà nel ester).

Duonna Uorschla Fluor, uster.

Annina Fluor, sa figlia.

Giachen Pitschen, giuven paur e fittadin da Sar Giachen.

Giunfra Maria Stranguogl.

Töni, famagl da Duonna Uorschla.

Sar Giöri Tütschet, President da cumün.

Mengia, sia figlia ed amia dad Annina.

Sar Flurin,

Sar Burtel,

Sar Gion,

Men Furchetta,

Peider Bischa,

Cla de Naz,

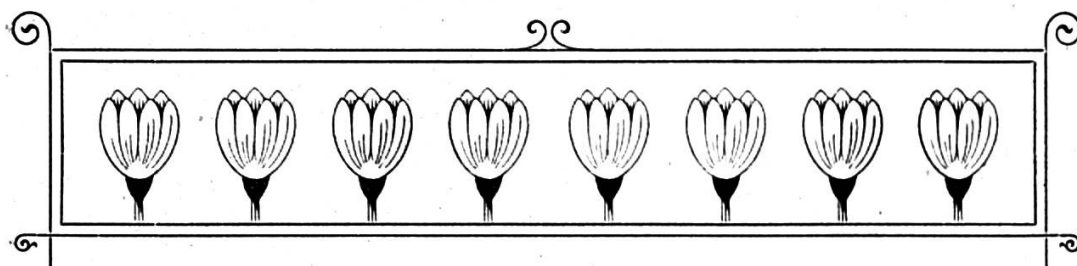
Nuot Della Val,

Staschia,

Maria,

} paur e giasts della carbona da Duonna Uorschla.

} giuvnas.



I. Act.

Stüva simpla d'abitaziun in chasa da sar Peider. Dad üna vart üna maisa e s-chabels, dall'otra üna s-chantschia ed üna commoda, sün la quala as rechattan tinta e penna. Nella part davo granda pigna cun foura d'pigna pratichabla.

1. SCENA.

Sar Giachen (tschantà vi della maisa, cul cho pozzà sül bratsch, pensiv, chanta):

1.

Bain singular am para que,
Ch'üngün nun ais cuntaint.
Il pitschen vules esser grand,
Il grand scort e sapiaint.
Sch'ün pover diavel ha ün rap,
Al guardan cun nosch ögl;
Ma la plü greiv' ais bain la sort
La sort del giuven vegl.

2.

La giuventüna ais suvenz
Plain spass e plain nardats;
Ma cur ch'ün dvaint' ün po plü vegl,
Da que s'vain stufi saz.
Ün guard' il muond cun oters ögls,
In tuot as ha 'l müdà.
Dals dits passats, dels buns temps vegls
Ünguott' ans ais restà.

(disc.) Jou less be savair, co chi am vegn amo vögli da chantar. Ma cur cha la sadella es plaina, va 'la suroura — dscheiva meis bap barmör, ed el

'veiva bain radschun. — Che vita maina usche ün giuen vegl — bandunà da tuot — sprepschà da tuot — in inglur nun as chatta recognoschentscha. — Che nu n' heja fat quel on, ch'jou deira president da cumün? — Ma que es natüral — uossa quists giuens della pulenta crajan da savair tuot pü bain, e cur cha glioud posada e chi han pü experienza voul dir qualchossa, fani be snösch. — Svess ils pü struschs paraints nu spettan oter, co ch'ün di possni star a plandscher led. Els am giavüschesan già uossa gugent suot l'erba. (As sainta dadoura il postin:) Hollà. (Sar Giachen va sün üsch e tuorna con üna charta in man.) Üna cherta? E per mai? Chi am voul scriver? (guardand l'adressa) Chi sarè que? — Chi sà, scha que füss quella canaglia da Gion Barlung, ch'jou veiv' imprastà 5 francs l'on avant co cha deira president da cumün, e chi d'es svani. Forza, chi sa? Sch'ella gniss da meis figlioul Bastian, chi d'es our alla scoula chantunala e ha da gnir confirmà. — Natüralmaing darcho ün' occasiun per am sbluttar (El ha divri la charta e cumainza a leger:)

„Char ami, Be duos plets per at dir, cha tü est sül punct, inua tü non hast oter co da stender oura il bratsch per dvantar — fortunà. Eu sè del sgür, cha üna persuna t'ama e ch'ella non spetta oter co tia dumanda per at dar la risposta: Schi — tia — per — saimper. Curaschi, char Giachen, scha tü voust dvantar ün marid e bap da famiglia fortunà.

Our d'ün tschert motiv nun at poss dir seis nom, ma quista saira a carbona gnarà chantà dad inconshaints üna chanzun in si'onur.

Eu at salüd, e reist teis ami.“

Tò (ripassa amo üna vouta la charta) Teis ami — che ami? — chi po que esser? — hm, chi manaj' el? — ah, nardats, que sarè qualchi nosch spass. — E pür, sacrament — pussibel füss que bain — alla fin — ah tamazzi — scha que füss propi ün ami, am vess el pudü dir a buocha (legia) „Our d'ün tschert motiv nun poss dir seis nom.“ Insomma, sch'el ha motivs — lascha vaira amo üna vouta l'a-

dressa. (legia) Signur Giachen Pitschen — quel suni jou — ma Corpo di Bacco, che pover tamberlan ch'jou sun — quista cherta es per Giachen Pitschen meis fittadin. — Natüral — que nu po esser per üngün oter co per el — Tuot chi disch, ch' el 'vess ura da's maridar. — Sch' il luf porta, schi! Che far uossa — halt, jou met la cherta darcho alla posta. Chi chi l'ha scritta, nu sa 'l, e mia scrittüra nu cugnusch' el neir — Dit e fat — (piglia tinta e penna ed ün enveloppa e scriva cun fadia) Signur Giachen Pitschen (giuven). Natüral, uschigliö füssni buns da la portar amo üna vouta a mai. (Va per metter davent tinta e penna; in quist momaint entra Duonna Sabina.)

2. SCENA.

Sar Giachen e Duonna Sabina.

Duonna Sabina. Guardà — guardà, quinà Giachen in scrivondas.

Sar Giachen (smort, voul zoppar la charta).

Dna. Sab. Ah, üna cherta?

Sr. Giach. (brusc) Que es meis affar!

Dna. Sab. Ah, affars? (per se) Chi sa, che affars?

Sr. Giach. Chi nu 's van tiers (piglia seis chapè).

Dna. Sab. Vais senti, cher quinà. (per se) Jou less be savair, che affars ch'el ha (dad ot) Vais senti, chi voulan far üna schlittada pels maridats — in dumengia chi vegn.

Sr. Giach. Mo schi chi fetschan.

Dna. Sab. E sar Lüzzi voul ir ouravant travesti — s'impissai be, quist vegl narrun!

Sr. Giach. Per mai, chi geja ouravant chi chi voul (voul ir).

Dna. Sab. Hö, che prescha. — Es que uschè preschant. — Scha lais, schi as metti jou la cherta alla posta — jou n'he güsta dad ir a tour üna nouda café gio tar Sar Steivan.

Sr. Giach. (per se). Il luf porta las femnas (dad ot) Na, jou vegn svesa (voul ir).

Dna. Sab. Vais forza scrit a vos figlioul? Cher quinà — In cas as leivi güsta roar da'l scriver, sch' el am vess fat

üna cumischiun, sch' el füss i tar Bener e vess dit
cha quella roba, ch' el

Sr. Giach. (malpaziaint). Ma savais che — scrivà svesa. (sorta)

3. SCENA.

Dna. Sab. (suletta). Qua vainsa — uschea suni quists quinats
— ün fa tuot seis pussibel, per gnir lura trattà in
quista maniera. Schi, bels affars — (vezza l'enveloppa
cun sü G. Pitschen) L'ha gü chertas e que da quia —
jou se bain, da che cha que as tratterà. Jou m'he
bain inacorta, co ch'el es stat in ün bel imbaraz, cur
cha sun gnid' aint — el leiva zoppar la cherta (sorria)
per seis figlioul! Ha probabel. — Ma gia d'ün temp
nan n'he observà, ch'el va zoppond qualchossa — jou
scumet meis cho, cha que as tratta dell'ierta — e que
less amo. Nus giain a tour quia in chà quist livè,
fain tuot que cha nu savain pel cuntantar — vain
da star oura sas glünas — e per la peja gess el amo
davò la rain a far sü tuot sa roba ad oters. Oh,
nosch füss el avuonda — que suni in famiglia (vezza
Sar Peider chi entra).

4. SCENA.

Duonna Sabina e Sar Peider.

Dna. Sab. (discurrind fich svelto) Qua vezzasch — jou n'he adüna
dit — Uoss' asch — uossa va'l e fa sü tuot ad oters
e nus restain cun tant da nas! E la cuolpa, la cuolpa
esch be tü. — Ma natüral, tü crajast tuot da savair
pü bain — e sch' ün lascha ir üna vouta davo tia
teista, schi garanti cha tuot va suotsura.

Sar Peider (chi non vain bod a pled). Ma in nom da Dieu, che
asch?

Dna. Sab. Che cha n'he — mo tü natüral tegnasch cun teis
bel frar, e crajasch ch'ün as stopcha lascher plaschair
tuot. Tü al laschasch far be che ch'el voul, e stasch
cun teis mans in giloffa, invezzi da tour spraisa per
ta duonna.

Sr. Peid. Mo — mo —

Dna. Sab. Schi, que es tuot que cha tü sasch dir — almain nu guardar, sco scha tü füssasch crodà gio da tschel. — Que es da gnir bluord cun quists mas-chels — Basta ch'els possan cumandar e far far a nussas pouras femnas que ch'ils plascha

Sr. Peid. Ma alla fin dels quintes, che esi darcho?

Dna. Sab. Che esi? Che chi d'es. — Id es, cha teis bel frar va e fa sü tuot davo nossa rain ad oters. — Jou n'he bain vis hoz, co ch'el scriveiva chertas adascus e co ch'el d'eira imbarazzà, cur cha 'l n' he clappà sül fat.

Sr. Peid. Pussibel?

Dna. Sab. Ma tü natüral, nu t'inacorschesch ünguotta; fin cha tü t'asch vout üna vouta, poni portar davent mez la chesa. Ma tü maritasch — al vessasch laschà inua ch'el deira. Ma na, quel ha stü esser quia, per güdar a droar tü que poch cha nu vaina — e scha tü nu'il podeivasch tour in chesa, schi nu d'eirasch cuntaint.

Sr. Peid. Ma que esch statta tü — chi l'asch vlü avair in chesa!

Dna. Sab. A schi, uossa lessasch dir, cha sun statta jou.

Sr. Peid. Quantas voutas m' hasch turmantà, dschond: Guarda, cha Giachen gnia a star tar nus, lura ans farè'l bain tü.

Dna. Sab. E scha vess dit, schi füss que stat tuot our dad amur e pisser per nos cher figl Giachen. Ma tü vessasch pudü savair, che schani ch'el es.

Sr. Peid. Mo bain, schi es que bod rimedià. Cusdrin Nuot al piglia cun bratscha aviarta. Jou vögl bain discuorer cun el

Dna. Sab. Che, a cusdrin Nuot, per cha quel clappa tuot . . . na, na, uossa cha nu vain schaschinà tant temp, nu lainsa metter ad ün oter il baccun in buocha. Pensa al avegnir da nos cher figl in Italia, Almain cha quel vegna, schi s'ha qualchün ch'ün, po discuorer in chà.

(As santa a clamar dad oura) Hollà.

Dna. Sab. (va a rivir) Chi es que?

Postin (dad oura). Id es qua üna depescha per Sar Peider.

Dna. Sab. Üna depescha? Anguoscha, anguoscha! üna depescha! be chi nu seja dvantà üna disgrazcha.

Sr. Peid. (ha tut la depescha, l'ha rivida e legia): Arriverò vers saira, saluti, Giachen.

Dna. Sab. (mezz' oura del dalet). Da Giachen, da nos Giachen! ha'l d'arrivar? — Mo es que pussibel? Lascha vaira! (metta sü grands ögliers e legia) Arriverò vers saira, saluti, Giachen. Mo, schi Diou seja ludà — ma que nun es sa scrittüra!

Sr. Peid. (davo avair guarda eir el). Na — mo al varè fat scriver ad ün oter.

Dna. Sab. Chi sa, sch'el s'ha müdà in quists tschinch ons, ch'el es davent. Que sarè gni our' ün bel giuen, nos cher Giachen — less, tir' el tuot davo mai.

Sr. Peid. (per se) Diou ans preserva.

Dna. Sab. E tü nu t'allegrasch. Stasch qua sco ün töch lain — dür — tais. Less, nun asch üngün' amur per tei figl. Verguogna bain — va e lascha mazzar ün usöl, cha possans preparar üna buna tschaina. Pover mat. El sarè bain stangel del viedi e strapatschà giò della lavur.

Sr. Peid. Mo bain, lain bain vaira, ch'el gnia darcho in forzas — Nos bun ajer — Chern crüa — e vin buclina.

Dna. Sab. Tscha, tscha, fa e va!

Sar Peider sorta.

Dna. Sab. (suletta). Schi Dieu seja ludà, Dieu seja ludà. Al vegn — Al vegn — Chi sa co ch'el guardarè oura — Che differenzcha vairamaing tranter figl e bap

5. SCENA.

Duonna Sabina e Giunfra Maria Stranguogl.

Giunfra Maria (cucc' aint dad üsch). Disturbi?

Dna. Sab. (per sè). O diou, è 'la darcho qua, quista lengia noscha (dad ot) Na, na, gni pür aint, Giunfra Maria.

Gfra. Mar. O chera banadida Duonna Sabina, jou leiva be vaira, scha nu 'm podessas dar ün po spiert d'arnica. Id es quel pouer guaffen da ma sour, chi s'ha inchamburlada quista daman cun gnir gio del üschet dell' Übelkammer e s'ha mez miss our lö ün bratsch. Que es ün pouer tagnin.

Dna. Sab. Ma schi, uoss' ha la mendas avuonda.

Gfra. Mar. Schi, schi, jou sun propi versieda. Ma jou n'he blier predgià, ch'ella dessa gnir oura sulèr e gnir gio da s-chela. Ma que nu güda inguotta. Schi cha be avant büman ha 'la clappà l'üschet giò pella teista, ch'ell' es statta ün per dits tuot turli.

Dna. Sab. Schi, ün di as sfracharè 'la bain aint il nas. — Jou vögl ir a vaira, scha n' he amo (s'absainta ün moment).

Gfra. Mar. (vezza la depescha sün maisa e legia cun stainta). Arriverò — vers saira — Sa—lu—ti — Giachen. — Ah, schi vegn el tuottüna, il sar figl. Que am sarè gni oura ün bel scuffà. Fingià cura ch'el gniva aint da Cuoira, deira que üna baja vöda — üna sbrega, chi crajeiva d'avair maglià aint la sapienza cul sdun — Al gniarè bain oura, a 's tschercher qualchi tuschandra.

Dna. Sab. (turnond). Qua 'vais il spiert. Jou n'he be amo quist.

Gfra. Mar. Oh, que es avuonda, il Segner as peja e 's banadescha. — Es que al vaira, cha vos Giachen ha d'arrivar.

Dna. Sab. Mo schi, l'ha telegrafà, ch'el gnia hoz.

Gfra. Mar. Qua 'varet ün bel gust. Jou crai bain, que es propi ün pulit giuen, e tuot chi disch, ch'el tira davo sa mamma.

Dna. Sab. Mo less ans ha 'l fat blier plaschair.

Gfra. Mar. Al varè uossa üna bella pusiziun quaint in Italia.

Dna. Sab. Mo schi, jou crai, ch'el es bod directur. El ha scrit, ch'el nun ha pü dad ir oura cun tuortas.

Gfra. Mar. Ah schi — Allora gniarè 'l bain a büttar l'ögl sün qualchi bella matta. Less po 'l be clejer oura — Ün giuen sco vos figl (Posa — a Duonna Sabina, chi da segns da dolor) Ma che vais? — vais mal?

Dna. Sab. Ach, jou n'he darcho meis banadits reumatisems — poss far che cha vögl, metter sü pflasters — struscher aint — ünguotta nun am güda

Gfra. Mar. Vais proà, da far sü üna da quellas puts, sco chi feiva sü Duonn' Ursina Gialaida. La soleiva far sco üna farinarsa e metteiv' aint savun da rascha cun

ün po campfer e lascheiva buglir tuot cun ün po d'ova, fin cha que gniva sco üna put.

Dna. Sab. Ma crajais, cha que güda?

Gfra. Mar. Pür crajà — n'he gü proà cu' ma sour

Dna. Sab. Ma schi spettà, spettà, cha vögl güsta far üna proa — Pigliais ün sanin intant?

Gfra. Mar. Schi, bain gugent.

Dna. Sab. (piglia our della s-chantschia üna buttiglia e metta sü ün sanin — davo üna maschinetta da spiert, la metta sün maisa, e va oura a tour aint farina etc.)

Gfra. Mar. (chi ha bavü oura in ün schluc). Uah — che roba — para be vinars dad arder. (profita dell' assenza da Dna. Sab. per sbundriar nella s-chantschia) Qua hani amo ün plat cun — mailinterra e maccaruns — I varen gü caffè da giantar Guarda, guarda, qua hani eir amo maila

Dna. Sab. (entrand). E co as gust' el, meis rosoli.

Gfra. Mar. Vos liqueur — excellent — es que perfett' amur?

Dna. Sab. Hai — Savun giarè bain quist qua, che crajais? (ell'ha fat fö e cun agüd da Gfra. Mar. fa 'la la put).

Gfra. Mar. (il savura). Schi — schi.

Laschè pür arder bain la farina.

Dna. Sab. Dessi metter aint uossa il savun.

Gfra. Mar. Schi, ed ün po d'ova. Il campfer, vais quia?

Dna. Sab. Schi.

Gfra. Mar. Schi pür aint cun tuot e masdà sü bain.

Dna. Sab. Crajais, cha que basta?

Gfra. Mar. Schi, schi, uossa mettà pür ün po in pigna e laschè buglir via planet, fin chi vegn üna bella put grossa.

(Dna. Sab. metta la maschinetta aint in foura d'pigna.)

O chera banadida — nu vessas forza ün pèr mails per ma sour, chi ha usche arder al stomi.

Dna. Sab. (per se). Eir que ha 'la vis! (dad ot) Qua, qua! (la da trais mails)

Gfra. Mar. E scha' vais daman chascheda, schi am recumondi per ün sdun pen.

Dna. Sab. Mo schi, schi (per se), tü schmaliada murdioua.

Gfra. Mar. (fa sco per ir) . Imandadiou — il segner as pèj' e's benedescha (tuorna e disch cun tun misterius) Savais, cha Duonn' Uorschla vzes bain gugent, scha vos Giachen fess bella tschera a si' Annina.

Dna. Sab. (in medem tun). Che cha vu dschais?

Gfra. Mar. Schi, schi, jou am n' he bain inacorta, co cha la veglia discuora qua e là culla giuvna da vos figl e cha uossa gnarè 'l bainbod. — Her saira, cha jou deira güsta là, es gni la schnedra cun ün büschmaint nouv, e cur ch'ün fitta las mattas, as sa eir perche (sortan tuottas duos in discuring)

6. SCENA.

Sr. Giach. (sulet, tuorna della posta). Insomma, davent füss'la. Ma chi sa, scha n' he fat bain. — Alla fin dels quints — e scha füss stat manià jou? Perche na? (as guarda nel spejel) Na pü giuen, ma bain preschentabel. Chi nun as chattess onorà da surgnir üna dumonda da Sar Giachen Pitschen! (el s'approhma in discuring alla pigna e fa sco sch'el oduress qualchossa) Ma saperlot — che odor singulara (guarda intuorn la pigna), qua arda qualchosa (riva la foura d'pigna). Guarda, guarda, saperlot, ün spech — to, qua sun ils buns paraints — a mai nun am cuissni nencha ün töch painch sün üna suonda, fan vaira il diavel aint in ün' ambra, e per els as fani trats e trattets davo mo rain — E guarda, che spech chi han mis ad ir — che savur! Am vegn l'ova in buocha. — Ma spetta — spetta, cha 'ls vögl mussar (mangia sü tuot) Ma ün po ün curius gustin ha'l — Que sarè, ch'el ha clappà vi' ün' arsa.

7. SCENA.

Sar Giachen e Giachen (fittadin).

Giach. fitt. (intra e'l vezza mangiand). Buna saira, sar Giachen! S-chüsà, scha vegn a's disturbar vi del giantar. Jou crajeiva, cha giantessat pü bod — jou poss turnar pü tard.

Sr. Giach. (chi süls prüms plets da Giach. ha dat ün sagl ed intant ha savü zoppar seis imbarraz) Na, na, sta pür, sta pür . . . Jou nu veiva güst' appetit a giantar e n'he mis meis spech ün po a chod aint in foura pigna

Giach. fitt. Jou deira be gni per far gio il quint e pajer il fit.

Sr. Giach. A schi! Schi sta qua ün momaint, jou vögl ir per meis cudeschs. (sorta)

Giach. fitt. (sulet, pigl' our giloffa üna charta). Jou am dun be da buonder, che cherta chi m'han dat. Nencha serrada nun è 'la inandret. (la riva e legia)

Char ami — Be duos plets per at dir co da stender oura il bratsch per dvantar fortünà per at dar la risposta: Schi tia per saimper — bap da famiglia fortüna — tschert motiv — dad inconshaint chantà üna chanzun in si 'onur.

Eu at salüd e rest teis ami.

(resta smort e guarda amo üna vouta l'adressa)

Üna cherta anonima! ma cha quista seja per mai?

Sr. Giach. (intra e vzand, cha l'oter zoppa la charta, per se) Guarda, ell'ha già clappada. (dad ot) Asch qua la lista del fuond?

Giach. fitt. (derasand la lista) Schi, id es in tuot 76 chara fain e 120 stera gran fa frs. 490. —
Meis avair per far laina e schurnadas „ 58. —
reista frs. 432. —

Sr. Giach. (repassand la lista) Hm, hm — 26 que va bain — trais — ses — güst. Ma quist pra in Tantermuörs, cha meis bun bap barmör veiva cumprà dels iertavals da sar Lüzzi Patriöl, stess eir dar pü co ün char e mez! Ma usche va que cun fittadins — mettan la grascha sün lur fuond.

Giach. fitt. Jou crai d'avair fat meis dovair.

Sr. Giach. Schi — schi — mo que sun ün sco l'oter — be nu smancher, que cha jou at n'he dit diversas voutas. Attenziun allas griffas lungias. Gio'n pra nouv ed aint in Tartaglias vainsa büns vschins. Bartel es famus per far il termader a don dels oters, ed eir Gion Schnuff nu sa guera disferenzcher tanter il miou e 'l siou. (da segns da doluors al stomi)

Giach. fitt. Gion po dar, ma Bartel nu crai.

Sr. Giach. Quel! — que es ün dret splatta — puglinas (segns da dolor) Ma eir quels claparen üna vouta lur peja. —
Ma saprament. (segns da dolor)

Giach. fitt. Ma che vais, vu gnis sblech.

Sr. Giach. En stoss ir a far ün po tè da chaminella — jou n'he üna tscherta dolur al stomi — sta be qua, schi fininsa davo. (sorta)

8. SCENA.

Giachen sulet, poi Annina.

Giachen (vezza il telegram da G. Ital. sün maisa e legia). Arriverò vers saira, saluti Giachen. Ah, schi vegn el fingià! Illura seja bain, per chi cha la cherta anonima es. Perche oter gniarè 'l, co per as maridar. Jou amis, chi nun das-chan dir lur nom, nun he. Ma che far uossa — jou la darè darcho inavo alla posta. — Ma singular es que bain — e nella carbona vess que da gnir oura — illura sarè que tar Duonn' Uorschla — Chi sa, sch' ella nun es pernicketta cull' istorgia — ella nu vezza, para, gugent, cha Annina am fa bella tschera. (posa) Chi sa, scha barba Giachen tuorna bod.

Annina (ais intrada tals ultims plets, guarda intuorn). Ah, que es Giachen — spetta, cha 'l vögl far dar ün sagl (guarda intuorn) Be chi nu gnia üngün (vegn planin da davo e'l cuverna ils ögls culs mans).

Giach. Chi es que? (tuchand ils mans). Gio dels mans paress que üna giuvna. (per se) Que po esser be Annina — ma spetta, spetta —

Ann. (con vusch finta). Ingiuina, chi cha que es.

Giach. Mo que sarè Mengia Demolin.

Ann. (con vusch finta). O na!

Giach. Allora es que Giovanna Zanin.

Ann. (vusch finta). Na, na, tü nun ingiuinasch.

Giach. Gio della vusch, as dschess, cha que füss — Giunfra Maria Stranguogl.

Ann. (croud' our della rolla) O, tü nosch bain — Grazcha pel cumplimaint!

Giach. Ah, esch tü Annina? — mo bravo, chi s'avess insömgià, cha que füssast tü

Ann. Ah schi — nencha t'insömgià nu 'vessasch (spermalada). Ma bainschi spereivasch, cha que füss Mengia Demolin o Giovanna Zanin, ne vaira, tia Mengia o tia Giovanna.

Giach. Mo — alla fin dels quints sun que tuottas duos bravas mattas!

Ann. (satiricamaing). Schi, schi, fich bravas . . .

Giach. A mai am plaschni amendus fich bain

Ann. Mo üna varesch bain pü gugent.

Giach. Mo gugent — stossi que uossa dir güsta a tai — Che dschessasch tü, sch'eu at domandess, che giuven chi't plascha il plü bain.

Ann. Jou — a mai? — üngüns — sun tuots poch da flà.

Giach. Oh — üngüns — mo ün vezzasch tuottüna ün po pü gugent co'ls oters.

Ann. (in perplexità). Ün — schi — na.

Giach. Schi, na? Che voul que dir.

Ann. Na, uossa nu cumanzar a'm tizcher e far da quistas dumandas.

Giach. Mo bain, schi parduna — tü taigla — dessi gnir quista saira a carbona tar vus?

Ann. Per via da mai podessasch bain gnir, ma tü sasch, cha ma mamma nun at vezza gugent.

Giach. Schi, displaschaivelmaing, ma alla fin dels quints nun he dat üngün' occasiun a que.

Ann. Que seja bain! Ma tü sasch, cha nossas mammas deiran malperüna — e cha ma mamma porta l'ödi eir sün tai.

Giach. Già, quistas disgrazchedas malperünas. — E a s'impissar, che chi füt la causa. Per via d'ün pèr giallinas, chi gnivan qua e là aint in vos üert, s'hani dispittadas, sco scha que as trattess da lur intera facultà — avant 20 ons — e daspö desch ons, cha ma mamma es morta, nun m'avess ta mamma dat ün bun pled.

Ann. Schi, tü asch bain radschun. Ma eir tü nu la salüdasch e guardasch d'ün' otra vart, cur cha tü l'inscuntrasch.

Giach. Eir vaira — ma che vusch? N'he bain stü imprendder que da pitschen in sü, sainza savair perche. Que es vaira, jou vess forza, in tscherchond, pudü plan plan far la pasch cun ta mamma.

Ann. E spetteivasch, cha ma mamma at gniss incunter?

Giach. Na, que brich — tantinavant la cugnuosch — ma jou nu se — alla fin am podeiva que esser — l'istess.

Ann. (cun expressiun). L'istess?

Giach. Schi — l'istess! (la guarda e la vezza tuot trista) — Na, Annina — l'istess nu m'es que — per vi da tai — — (stand sü e s'aprosmand d'ella, discurrind cun fö) Jou vögl far la pasch cun ta mamma — cuosta que che chi vögliä. — Nun dessi ir, Annina? Amo hoz — uossa — subit (voul star sü ed ir).

Ann. Na, per l'amur da Diou, nun ir

Giach. Perche na? — Annina, tü sasch, che chi am fa far quist pass — tü stousch cugnuoscher mi' amur per tai — Jou la quinterè francamaing tuot. Jou dscharè, cha nus ans lain bain — jou vegn . . .

Ann. Na, na, sta quia — tü nu cugnuoschasch a ma mamma.

Giach. E bain, jou prou — our chesa nun am bütterè 'la (la piglia pel man) Nevaira, jou poss dir, cha tü m'amasch — cha tü füssasch pronta da dvantar ma duonna. — Nun es que?

Ann. (trista). Schi, Giachen, jou füss pronta; ma que se eir, cha hoz es que inütil da sperar sul consentimaint da mä mamma. Nu proar nencha! Ma nun avair temma. Il temp müda bleras chosas; sperain eir sün ün mel-der temp per nus.

Giach. (seri, davant sai). Il temp — il temp müda bleras chosas e nos amur resterè 'la?

Ann. Nun avair temma, Giachen, jou at reist fidela (al da il man), chi gnia che chi vögliä — jou sun tia per saimper. Jou at dun meis pled.

Giach. Grazcha, Annina — E craja 'm, scha jou sun eir be ün pover fittadin, schi n' heja duos bratschs robusts, sè lavurar e crai, cha jou at poderè render fortünada. — Schi — jou vögl lavurar dalla daman alla saira — am privar da tuot, schi sto esser; be cha possa vaira teis ögls cuntaints davant mai.

Ann. (chi ha senti qualchosa). I vegn qualchün (as separan svelt).

9. SCENA.

Sar Giachen ed ils precedents.

Sar. Giach. (entra dand la rain al public). Quist spech diabolic. Chi vess me cret. (vezza ad Annina, chi al salüda)

Ann. Buna saira, Sar Giachen!

Sr. Giach. Ah, esch tü, Annina? Buna saira. Che fa 'la, ta mamma.

Ann. L'es bain — grazcha, ed as fa dar la buna saira. 'La m'ha tramissa nan cun üna cumischiun per Duonna Sabina. Nun'è la qua?

Sr. Giach. Sa l'Segner, inua cha l'es darcho. Hoz saglian tuots duos intuorn sco muos-chas sainza cho — hoz chi ha d'arrivar lur Giachen.

Ann. Ah, ha 'l d'arrivar hoz, lura sarè que bain per que là, cha ma mamma m'ha tramissa nan a dir, cha scha Duonna Sabina vess da bsögn da chern frais-cha o da schambun, schi ch'ella dessa be dir. Fessat forza vu il bain da drizzar oura

Sr. Giach. Hai, hai, jou vögl bain dir.

Ann. (as volva vers la porta). Schi adiou Sar Giachen.

Sr. Giach. Grazcha (sün üsch da 'la amo cul cho vers Giachen, chi rispuonda in medema maniera)

10. SCENA.

Sar Giachen e Giachen fittadin.

Giach. fitt. Scha nun eschat bain, Sar Giachen, podaina finir daman.

Sr. Giach. Schi, ve daman! Tant nu sarè pü bler da far gio.

Giach. fitt. Bain, schi a bun ans vaira, Sar Giachen. Bun meldramaint.

Sr. Giach. Adiou. (Giach. sorta)

Sr. Giach. Singulara glied! Annina sumaglia bler a sa mamma, cur cha 'la deira giuvna. Sacrament, che flotta giuvna, cha que deira. (metta insembel ils scrifs) Quel Giachen nun es ün mal giuven — da que narret chi s'offenda subit — ma uschigliö onest e lavurius —. Il tè m'ha fat bain, uossa vögli amo ir a tour ün gianzanin. (voul sortir, in quel momaint cucca Gfra. Maria aint del üsch)

11. SCENA.

Giunfra Maria e Sar Giachen.

Gfra. Maria. Disturbi (Sar Giachen da ün sagl).

Ah vu, Sar Giachen, e be sulet, que para güsta sco fat a posta. Ma vu guardais oura mal, che s'as manchi? — Ma jou n'he adüna dit: A quel pouer Sar Giachen fani morir dellas rabgias. Vu vais sgüra sül stomi?

Sr. Giach. (della vart). Che ha 'la dabsögn da savair, quista schnufra? — ma forza ch'ella sa ün rimedi. (dad ot) Schi, jou n'he mangià ün spech, chi m'es resta sül stomi.

Gfra. Mar. Vais proà da tour ün po tè da chaminella.

Sr. Giach. Jou n'he bain tut, ma quist mal del dianzras am vegn darchò.

Gfra. Mar. Mo schi — schi — que sarè mal güdar — pero ün rimedi savessi bain — ed ün bun — perchè, savais, quistas indigestiuns vegnan be dallas rabgias.

Sr. Giach. (surprais) Dallas rabgias?

Gfra. Mar. Ma natüral — jou m'he impissada già bleras voutas. Quel bun Sar Giachen es bain da cumplandscher — stovair star qua in quista chesa — la tschinchavla rouda del char — tar gliond, chi nu san üngün gra e grazcha per tuot que ch'el fa per els — invezzi ch'el pudess viver independent.

Sr. Giach. (saimper plü surprais) Independent? E co vessi da far?

Gfra. Mar. (plain amur). As maridar. Ün hom sco vu. Cun üna persuna chi as vuess bain — cun üna buna massera pü attempada — pudessat avair la vita d'ün prinzi.

Sr. Giach. (taidla pensiv).

(In quist momaint vain clama oura sün via:) Gfra. Maria, giunfra Maria, gni subit — vossa sour es datta sur s-chela gio

Gfra. Mar. Anguoscha — darcho quel pouer tagnin. Adiou, cher Sar Giachen (cuorra oura).

Sr. Giach. (pensiv, as tschainta). Esser ha 'la radschun. — Ma jou scumet meis cho, cha l'ha qualchosa da che far cun quella cherta anonima. Sch'ella füss d'accord cun qualchün? Perche brich!

12. SCENA.

Sar Giachen sulet.

Sr. Giach. (piglia our giloffa la gazetta). Lascha vaira, che novitats chi d'es. (possa) Aha (legia) Protramiss.

Cun grand cordöli e profuonda afficziun, alla quala pigliaiva part l'intera populaziun da nos cumün, gnittan her portadas a si' ultima dmura las spoglias d'ün benmerit nos convaschin, Sar Peider Scorchet, ün hom, chi dasper' ils plü ots duns spirituals ed intellectuals possedaiva las qualitats da cour e la nöblezza d'anì, chi al rendettan per saimper superiur a seis conumans ed insmanchabel alla posteriurità.

(disc.) Sacrament, che lods, — ed her saira quinteivni a carbona, ch'el es gni rich in mettond a povers diavels la curaja intuorn culöz.

(guarda la gazzetta) E duos colonnas! Lascha vaira la fin. (legia) L'apertura del testamaint musset, chadafatta sül let da mort nun pensaiv' el ad oter co a seis conumans. El dotet si' intera facultà ad differentas instituziuns filantropicas ed a seis comün natal. Ch'el riposa in pasch!

(disc.) Gia, gia — quel ha vairamaing gü radschun — üschea vegn el brav lodà nellas gazzettas e tuot il discurröz cunter el rafüda (da segns da granda dolor) Ma che duluors infernalas! — Saprament, scha füss tös-chantà! Uih — uih — sa'l Segner, che di deira aint in quist spech (as süainta las süuors fraidas), e scha vess da morir — uih — ouh — da morir — jou nu n'he nencha amo fat ün testamaint — e quel stossi far — oih — ah — il luf porta, schi — uih — ouh — (sorta).

13. SCENA.

Ün santa dadour vart, a dar bütschs ed ün salüdöz. Entran Duonna Sabina, Sar Peider cun üna coffretta e Giachen lur figl. L'ultim ais arrivà culla posta. Giach. d'Italia ais vesti da cittadin, in ün vestimaint quadriglià, mantel cuort cler, culer fich ot, cravatta cotschna, chapè dür, tuot insembel üna caricatura. Nellas posas pigl'el our giloffa ün pitschen spejel, as guarda e's glischa, lova la cravatta etc.

Dna. Sab. E co cha tü esch gni grond. Pousch almain star tar nus fina da prümavaira?

Giach. ital. Vedremo — vedremo. Schi non succeda niente culs affars. E poi nu se, scha tuorn

Dna. Sab. Co, nu vusch pü turnar in aint?

Giach. ital. (cun importanza). Schi, ma forza surpigl qualehi caffè o pastizzeria sü meis quint. Sono stanco, jou sun stufi sazzio da lavurar pels oters!

Dna. Sab. Qualchosa sün teis quint?

Sr. Peid. Mo?

Giach. ital. Schi, e poi po dar ch' am metta a far all'ingrossa.

Sr. Peid. (chi nun ha bain senti). Che, a dir grossas?

Giach. ital. A far all'ingrossa, voul dir cumprar 1000 o 2000 sachs caffè o zücher e nu vender altro che 100 o 200 alla vouta.

Sr. Peid. Uah!

Dna. Sab. Mo che cha tü disch! — Ma uossa, che vouch tour? Dessi far il caffè o vouch tour per intant ün po vin e chern crüa?

Giach. ital. Mo, scha vais un buon bichier di vino.

Sr. Peid. Ha, per quel n' eja pisserà jou. Duonn' Uorschla m' ha bain dad del pü bun.

Dna. Sab. Inua asch mis la butiglia?

Sr. Peid. Our in chaminada. Jou vögl ir a 'la tour aint.

Dna. Sab. Ma che, tü nu vegnst our d'in fat. Lasch' ir a mai. (cuorr' oura)

Sr. Peid. E co esi i cul viedi?

Giach. ital. O bene, benissimo, dapertuot inua cha m' he fermà — amici a sfrach. Tuots han gü ün tremendo piacere, immenso a Roma — a Firenze, Modena, Milano — ricevimento cordiale splendido, gnivan allas staziuns am tour. — A Milano sun stat invüda aint il Club svizzerò. N' he gü da tgnair ün discuors e n' he portà un brindisi alla regina d'Italia e alla bella Napoli, mez talian e mez tudais-ch, finind cun quists plets

Der liebe Schweizerland —

er lebe hoch — hoch — hoch!

(Sar Peider ha segui l'inter requint cun grand' atenziun, e culla buoch' avierta.)

Sr. Peid. (a Duonna Sabina, chi vegn cun la buttiglia) Tü, l'es stat eir a Roma.

Dna. Sab. (surpraisa) Eir a Roma?

Giach. ital. Stato a Roma — visto il papa.

Sr. Peid. (surpr.) Il papa?

Dna. Sab. L'asch vis?

Giach. ital. Schi, certamente (cun importanza) e poi m'ha'l da-
fatta cugnuschü e salüdà cul cho

Sr. Peid. Cugnuschü.

Dna. Sab. (a Sar Peider) Mo schi, nun asch senti, ch'el ha dat
dal cho.

Giach. ital. Schi, el am cugnuchoscha da Napoli. Cur ch'el
vain là, vegn el adüna tar nus a baiver il vermut.

Dna. Sab. Tar vus in butia?

Sr. Peid. Mo?

Dna. Sab. (chi ha mis da buttiglia e da mangiar sü maisa). Schi uossa
piglia, cher figl, e lascha 't gustar.

Sr. Peid. (mettand sü il vin) Ün bun magöl vin.

Giach. ital. (decl). Ün buon bicchier di Valtellina, si beve sol
in Engadina. Evviva!

Dna. Sab. e Sr. Peid. (unisono) Evviva, evviva char figl.

(Ogniün d'els piglia ün brav sgoffel e resta sco petrifichà, fand
üna grimassa terribla. Els as guardan, sainza chattar parolas)

Giach. ital. Ma corpo di Bacco — aceto — quist es pür a-
schait.

Dna. Sab. Aschait!

Sr. Peid. Dieuminuarda.

Giach. ital. (Els insajan).

Tuots duos. Schi propi aschait.

Sr. Peid. Co po que esser?

Dna. Sab. Ma sch'ün ha da che far cun ün minchun sco tü.

Sr. Peid. Che m'impossi jou — tü varesch tut la fosa but-
tiglia.

Dna. Sab. Schi perche nun asch dit ünguottä?

Sr. Peid. Vessas laschà ir oura a mai — spetta cha vegn
(sorta).

Dna. Sab. (a Giach.) Que es gni ün pover vegl — el nu sainta
pü — discuorra suotsura — inleja eglas per coppas,
ed il pês es, ch'el voul adüna avair radschun. El
ha vlü tour seis frar, barba Giachen, in chesa, e uossa
al fa 'l quel üna sün l'otra.

(As sainta dadoura il portachartas e Sar Peider.)

Postin. Quia es üna cherta, ed ün'otra nu seja.

Sr. Peid. Va pür aint, nu 'lain vaira.

(Entran Sr. Peid. cun la buttiglia ed il postin)

Postin. Quia es üna cherta per Sar Giachen Pitschen, giuven, chi m' ha dat Giachen il fittadin, dschond ch'ella nun es per el, ed ün'otra vegn d'Italia, jou nu se, scha la füss forsa per Sar Giachen, schi vessan sbaglià il nom (legia) signor Giacomo Pizzoni.

Giach. ital. Giacomo Pizzoni — schi, da pür nan — quell'es per mai.

Sr. Peid. Schi co Pizzoni?

Giach. ital. Ma co vusch, jou nu pudeiva am far nomnar in Italia Pitschen — que vessan ris d'ün nom uschea. In Italia s'as fa finir seis nom cun noni o nini, e que vegn oura noms stupends. Pizzoni! nu tuna que bler plü bain.

Dna. Sab. Mo schi la fè.

Sr. Peid. (tira las spadlas).

Giach. ital. (della vart, guarda la charta d'Italia e la metta in giloffa sainza la rivir). Ha, un'altra lettera di Cordelia.
(riva l'otra durante il discuors da Sar Peider e Dna. Sabina.)

Dna. Sab. Asch tut la dretta buttiglia? Perche la veivasch missa dasper l'otra del aschait?

Sr. Peid. Ma jou la veiva missa dall'otra vart.

Dna. Sab. Schi perche la veivasch missa dall'otra vart? Scha tü las vessas missas issembel, schi vessi bain guardà, quala chi deira la dretta.

Giach. ital. (dalla vart, legia la charta anonima pussibelmaing cun granda sveltezza)

Char Ami — be duos plets per at dir cha tü . . . per dvantar fortuna Ch'üna persuna t'ama cura-schi char Giachen Our d'ün tshert motiv ma quista saira a carbona . . . üna chanzun in si'onur.

En at salüd

(disc.) Ha per bacco ün oter affar d'amore.

L'amor e 'na nociuola

Che non si rómpe mai.

Dna. Sab. Tü savaresch discuorer talian sco nus romansch.

Giach. ital. Schi ed eir frances.

Dna. Sab. Da vaira?

Sr. Peid. Mo?

Giach. ital. Schi, nu veivan il consul frances, chi gniva adüna tar nus, e quel leiva adüna be a mai, il signor Giacomo.

Dna. Sab. e Sr. Peid. Signor Giacomo?

Giach. ital. Schi, o Mussiö Jacques, soo ch'el dscheiva. Be
jou saveiva frances.

Dna. Sab. Es que üna gronda differenza.

Giach. ital. Mo bain gronda; il plü difficil es la pronunzia.
Meis chapè s'as disch per esempio in talian: Il mio
capello ed in frances: Le mien schapôh.

14. SCENA.

Ils precedents e Sar Giachen.

Sr. Giach. (entra, as tgnand il vainter). Quist schmalià spech.

Giach. ital. Ah, guarda il zio — barba Giachen (va vers el per
il salüdar — els as branclan)

Dna. Sab. (giand vers la pigna) Anguoscha, uossa n'he tuot
smanchà via mia put aint in foura d'pigna.

Sr. Peid. Che put?

Dna. Sab. Üna farinarsa per meis reumatismus (dand ün sagl)
Mo scha que es pussibel (pigland our' il sdun) Chi dis-
grazchà po avair mangià sü ma put?

Sr. Peid. Schi co?

Dna. Sab. Mo Diou 'ns preserva — i deir' aint savun da rascha
e campfer.

Sr. Giach. (crouda sün ün s-chabè) O Diou, o Diou — tös-chantà!
(Tableau)

(La tenda crouda.)



II. Act.

Stüva d'abitaziun ed usteria da Duonn' Uorschla. Maisas, s-chabels —
Duonn' Uorschla, Annina e'l famagl sun a maisa vi del caffè — Il famagl sta
sü, piglia sa chapütscha e voul sortir.

Famagl. Jou vögl ir a munscher.

Duonna Uorschla. Daman stais ir a güdar a scuder vi tar
Burtel, jou 'l n'he impromis.

Famagl (brusc) Daman nun heja temp, jou n'he oter da far
(sorta, serrand con ün sfrach l'üsch).

Annina. Tü mamma, que es ün sul kerli — Nu crajasch, ch'el haja eir ün po la griffa lungia — Jou t'il tra-mettest.

Dna. Urs. Eir jou t'il laschess ir pü gument hoz co daman, perche jou sun eir pü co sgüra, ch'el divoula. Inua 'vess gü da gnir via mis bel fular d'saida cotschen — inua quella bella püppa da Meerschaum da meis barmör, chi deira pendüda sü sün stüva sura suot il spejel — ma el sneja tuot. Be cha 'l clapess üna vouta sü'l fat, per al podair dar la cherta da bain-servi. Que es propi ün versiamaint hoz in di con quista famaglia

Ann. Schi, e pustüt cur chi manca il patrün, vegnan imper-tinents e crajan, da podair far be che chi voutan.

Dna. Urs. (con ün sospir) Schi. schi il patrün (fand plaschantinas a sa figlia) Qua podessasch bain güdar tü, chera figlia (posa) Sasch, chi d'es rivà cagiò Giachen Pitschen d'Italia. Que es gni oura ün bel giuven.

Ann. Mo less, sch'el tira davo sa mamma. nu po'l sbaglier. (sta sü, raspa insembel las miglas e cumainza a tour gio d'maisa)

Dna. Urs. E che bell' ierta ch'el survegn, scha Sar Giachen moura. (posa) Chera figlia, tu cugnuochasch bain il pü grond giavüscher da ta mamma, e perque at rov, fa bella tschera a Giachen!

Ann. Que es tuot inütil. Jou nu se, co cha tü pousch giavüscher, cha piglia a quist schvaneccal. E per cha tü nun am turmaintasch pü cun quist' istorgia, schi sainta: Jou darè be a quel giuven meis man, pel qual saint amur in meis cour. Üna marida sainza amur, es ün ingian — ün affar — s-chiffus.

Dna. Urs. (gritta) So — so — es que uschea. Oh, jou m'ina-corsch bain, da che vart cha'l vent boffa. Schi pür cha tü sapchasch: Avant co cha detta meis permis, cha tü maridasch il fittadin da Sar Giachen, il figl da quella guerscha cagiò — at büt bain our da porta — Ingrata cha tü esch.

Ann. (sorta cun tschera trista)

Dna. Urs. (suletta — terschand ils ögls) Que es la peja. Ün as sfadia e's straschina ed as spargna gio da si'agna buocha per als lascher inavò una vouta qualchosa

e per chi fetschan ün bun parti; e cur chi sun creschüdas, as büttani in bratsch al prüm schlabaccar, chi las vegn incunter. Cur chi sun pitschens, nu sas po spettar il momaint, chi sun creschüts — ma pü gronds chi vegnan e pü da far chi dan.

(In quist momaint entra Giunfra Maria Stranguogl)

2. SCENA.

Duonna Uorschla e Giunfra Maria.

Giunfra Maria. (sün üsch). Disturbi? — Buna saira, Duonna Uorschla.

Dna. Urs. Pür avanti.

Gfra. Mar. Mo Segner, vu nu varet cridà?

Dna. Urs. Na na, que es be la glüm, chi am fa mal als ögls.
— Pigliais ün cupign caffè — Giunfra Maria.

Gfra. Mar. Schi, propi gugent, ma banadida — Nu tschnain bod, per cha possa metter a cuz quel pouer guafen da ma sour.

Dna. Urs. (metta sü ünà tazza e da a Giunfra Maria). Ah, schi co va que cun ella?

Gfra. Mar. Mo que es ün pover tagnin — sco 'l chavagl dellas set mendas. Hoz plansch' la pel cho, daman per ün bratsch — puschman per ün pè — ed uschea va que inavant l'eivna intera. Que es da 's lascher gnir il stramantamaint. — Oh, chera banadida Dna. Uorschla, vu podessat bain am dar duos övs — jou nu se propi, che far da manger per quist püf. — Jou sè, cha vos-sas giallinas ouan bain.

Dna. Urs. Jou vögl vaira scha n'he (ad Annina, chi intra cun l'ova da lavar gio) Va oura in chaminada e piglia aint duos övs per Giunfra Maria. (Annina sorta)

Gfra. Mar. E vais vis hoz a rivar al giuen Giachen Pitschen d'Italia. Que es gni oura ün bel signur — duos grondas coffras hani manà sü dalla posta per el — e s'impissà be, l'ha dad esser già bod directur da Gnapoli.

Dna. Urs. Lais bain dir directur dels affars.

Gfra. Mar. Mo schi, que savaret melder co jou, co cha que s'disch. — Duonna Sabina es in grond fatschendas —

i han mazzà ün usöl e fat tü trais lastras fuatschas
per far bainvgnü lur figl.

Dna. Urs. Mo che cha dschais.

Gfra. Mar. (as metta sü amo üna tazza) Jou fetsch, sco scha füss
da chesa.

Dna. Urs. Anzi, anzi — pür piglià.
(entra Annina culs ovs.)

3. SCENA.

Duonn' Uorschla, Giunfra Maria ed Annina.

Giunfra Maria baiv' oura üna tassa caffè davo l'otra, ogni vouta cha
Duonn' Uorschla metta sü.

Gfra. Mar. Excellent quist caffè —

Ann. (da ils övs a Gfra. Mar.) Qua vais.

Gfra. Mar. Il Segner as peja e 's banadescha (vers Annina) E
uossa farensi bainbod nozzas.

Ann. (fand, sco sch'ella non s'inacorschess) Schi cò, lais vu s'mari-
dar? Chi es il furtünà?

Gfra. Mar. Guarda, guarda, co ch'ellà sa gioar cumegia. Cra-
jasch tü, cha seja plintra? Per che sarè Giachen
Pitschen gni d'Italia oter co per as maridar, e chi
oter sarè la spusina, co Giunfr' Annina, figlia da
Duonn' Uorschla Fluor. Hai, hai, jou cugnosch bain
tas piaglias.

Ann. Mo, e scha jou nu til less, a quist scufflà?

Gfra. Mar. I scha 'l es scufflà — schi ha 'l tuott' occasiun —
üna bella pusiziun, sco ch'el sto avair quaint — Oh,
tü l'asch gugent avuonda, pür dà tiers — Tuot il
cumün discuorra già da quista müstà. Varesch üna
bella baja, da pudair ir in Italia. Daresch bain eir
a mai nozzas.

Ann. Oh, possas rafüdar cun quistas nardats.

Dna. Urs. Vzais qua, che teistas quadras, cha las signurinas
d'hoz in di han (metta sü caffè a Gfra. Mar.) Que es ün
pover muond.

Gfra. Mar. (stupefatta) Schi cò, tü nu 'l lessasch da vaira? Pür
spetta, tü t'inrüglaresch bain — que gniarè ün temp,
cha tü al pigliessasch cun bratscha avierta.

Dna. Urs. Pigliais amo ün cupign (metta sü).

Gfra. Mar. (vers Annina) Pür craja 'm, ün uschè bun parti nun as sporscha pü — e pür sapchasch, minch' üna nu po be clejer oura.

Ann. (fand beffa) Que para!

Gfra. Mar. Oh tü malprüvada schletta, manajasch a mai?

Dna. Urs. Pigliais bain amò ün (metta sü).

Gfra. Mar. (vers Ann.) Ma qua at sbagliasch bain. Da meis temp vessi surgni desch per daint; ma our d'amur per quel pouer tagnin da ma sour n'he dat schierls a tuots.

Ann. (fa finta d'esser comossa) Che cha l'amur nu fa tuot!

Gfra. Mar. Mo verguogna, vituperi! che cha tü disch, tü malprüvada figüra noscha, schletta — tü — tü (muossa ils puogns, non podiand oura culs plets) tü — tü (clappa la tazza e la svöda sur cho oura) — il Segner am parduna, schi!

Dna. Urs. (pigliand insembel las cupignas) Che lais s'agitar. Laschè far a mai — nu laina tantüna vaira, chi chi da luc (va vers Püsch cun la coma, allura as volv'la) O pigliasset forza amo üna tazza?

Gfra. Mar. Na, na, jou n'he propi avuonda (Amo agitada, vöul seguir Duonn' Uorschla, chi va our dad üsch — in stand sü croudand ils duos övs per terra ed as rumpan) O Diou, o Diou, meis övs (vers Annina, chi ria) E tuot be per vi da quista malgratiada — — (sorta mussand ils puogns)

4. SCENA.

Annina, occupada cun lavar gio las tazzas; plü tard Giachen fittadin.

Ann. (per se, amo riand) Quista lengia lungia vessan taschantà per intant. Stoss propi rier (gnand seria, pensiva) Ma mamma nu vöul dar luc — ma neir jou nu dun luc.

Giachen fitt. (intra, la vezza e clama) Annina!

Ann. (surpraisa) Giachen — tü?

Giach. fitt. Schi, jou — jou n'he m'impissà, cha vögl tantüna gnir ün po a carbona tar vus

Ann. (cun temma) Per l'amur da Diou, Giachen, nu star quia . . .

Giach. fitt. Perche? — nu suni in ün' uesteria? Nu possi gnir a carbona sco otra glioud?

Ann. Jou n'he darcho gü da che dir cun ma mamma per vi da — tü sasch bain

Giach. fitt. (resolut) Crajasch tü, cha jou am lascha intemorir dad ella? Güst per tal reist.

Ann. (con larmas, da cour) E scha jou at giavüsch, Giachen, da bandunar quista stüva — per evitar scenas —

Giach. fitt. Mo sejesch radschunaivla, jou nun am laschare aint in scenas.

Ann. Na, na — jou sè, co cha ma mamma es — va — scha na per oter, schi our d'amur per mai jou t'rou!

Giach. fitt. Scha tü rouest — bain — jou giarè, jou füss stat gugent qua — perche quista saira esi qualchosa in trais-cha. Schi adiou (els as dan il man, ün sainta romur dad oura. Tuots duos taidlan, Annina in temma, Giach. quiet e resolut).

Ann. Scha ma mamma gniss — Va, anguoscha — va —

Giach. fitt. (la strendschand il man) A bun ans vair, curaschi.

Ann. Sta bain. (taidla sün üsch) Diou seja lodà — scha ma mamma füss capitada in quist momaint — ella t'il vess sgrafià our' ils ögls. Pover Giachen — curaschi — schi, que sarè tuot inütil. — Oh, quistas disgrazchedas malperünas — quanta noschdà ed inviglia nun han gia prodüt — (sainta vuschs dadoura) Anguoscha, sch'ella t'il vess listess vis! (taidla) Na, que sto esser qualchün oter (as tschainta).

5. SCENA.

Duonn' Uorschla ed Annina.

Dna. Urs. (intrand) Il luf porta tantas lavuors cumünas.

Ann. Chi deira que?

Dna. Urs. Mo il puob da sar Gionet Patriöl a dir, cha nu staina trametter daman nos famagl a güdar taglier oura la lavina da Trantermuotta. Be avant cuort temp vainsa gü da trametter ün schurnalist a parlar oura la lavina da Seglias.

Ann. Schi, be in gövgia passada.

Dna. Urs. Tü pousch amo ir per ün viedi d'ova. (Annina va)

6. SCENA.

Duonna Uorschla suletta.

Dna. Urs. (suletta) Anguoscha — agià las set e trais quarts — e nun avain amo la stüva in uorden. Scha que es ün versiamaint, cur chi vegn quella lengia lungia da Stranguoglia — (Fand uorden e mettand ils s-chabels) Co ch'ella slavergeiva gio café — ün stomi sto 'la avair sco ün chavagl. (piglia oura della comoda ün cudeschet ed üna buorsa, tira our dall'ultima ün bigliet da 50 frs.) Vögl güsta far ir a pajer il quint da Sar Steivan (guarda nel cudesch) 47 frs. e 60 raps — (ils pozza sün maisa)

7. SCENA.

Sar Giöri Tütschet e Duonna Uorschla.

Sar Giöri. Buna saira, Duonn' Uorschla.

Dna. Urs. Buna saira, Sar Giöri.

Tütschet. Vu am vais fat clamar. Giunfra Maria Stranguogl m' ha dit, cha dessa gnir nan plü bod pussibel.

Dna. Urs. Schi, Sar Giöri, jou vess da discuorrer cun vu d'üna chosa bain importanta (l'offra ün s-chabè) e da's giavüscher ün plaschair . . . (Els as tschaintan)

Tütschet. Eir duos, schi sto esser

Dna. Urs. Bain, schi guardà. — Jou sè, cha vu eschat üna persuna rispettada in cumün, e cha vu vais üna gronda influenza

Tütschet. Mo — insomma

Dna. Urs. Schi, que s'as sa. Jou sè eir, cha vu vais pustüt influenza sün ün tschert giuven — chi para d'avair smanchà, ch'ün pover diavel sco el nu sto as far illusiuns — cun ün pèr plaschantinas da surgnir üna giuvna da buna famiglia — chi po far tuot oters partits, schi sto esser

Tütschet. E chi füss quist tschert giuven.

Dna. Urs. Que füss Giachen Pitschen il fittadin, chi sco chi para s'ha mis in teista da surgnir a mi' Annina. Eir sch'el ha savü snarrantar ün po la matta — in quell'età suni amo pluffras avuonda — schi — ch'el nu s'isömgia nencha du similas chosas

Tütschet. E che füss il plaschair, cha jou vess da's far.

Dna. Urs. Bain, guardà — Na cha vess temma, cha mia matta as laschess aint da'l far impromischiuns o similas chosas — perque è 'la memma bain educeda, e sgüra cha quist' amur es be passagera. Il privel es be quel, cha in quist fratemp as podess preschentar qualchi otr' occasiun per la matta.

Tütschet. E jou vess da'm intermetter.

Dna. Urs. Schi, perche cha que dependa bler dal giuven. Jou sun persvasa, cha scha vu al mettais avant ögls, cha sia relaziun culla matta poss' esser da grond don per ella — cha per el nun esi la minima probabilità da surgnir la giuvna — e scha t'il cussgliais da lascher la matt' in pôs — schi — — —

Tütschet. Duonn' Uorschla, jou nu m'intermet gugent in da quists affars — In pü as vuless eir dumandar, scha vais riflettà a que cha fais. Giachen Pitschen nun es ün hom rich — ma el ha dall' otra vart bleras qualitats, chi valan forsa dapü — Sch'els propi as voulan bain

Dna. Urs. Sar Giöri, que es inütil — nu tschercherai da'm persvader. Scha nun 'lais am render quel servezzan . .

Tütschet (sta tü) Insomma, scha que s'es usche ün grond servezzan — jou vögl vaira, che chi 's lascha far — jou vögl discuorrer cun el e tschercher da'l persvader (van vers l'üsche e sortan in discurrind).

Dna. Urs. Pü bod e melder chi d'es. Scha podessat amo quaista saira.

Tütschet. Lain vaira — ma jou tem —

8. SCENA.

Famagl, poi Duonn' Uorschla, dopo Sar Burtel, Sar Giöri ed Annina.

Il famagl intra, guarda intorn, va vers la maisa, vezza il bigliet da 50 fr., il metta in giloffa e vögl s'absentar; in quel momaint vain Duonn' Uorschla. Duonn' Uorschla il guarda ün po surpraisa.

Famagl (brusc) Jou leiva be vaira las quantas chi füss — —
Buna not.

Dna. Urs. Buna not (vezza in quel momaint, cha la munaida ais sparida ed al clama inavo) Oih, gni nan amo ün po (al fixand) Vais vu tut 50 fr. davent da quista maisa.

Fam. Jou brich

Dna. Urs. Manzeder — que nu po esser stat üngün oter. — Gnis oura subit culs raps! — Vu nu sortis da quista stüva, avant co cha n' he ils 50 fr. — lader e manzeder cha eschat!

(entran duos carbonists, Sar Burtel e Sar Gion, poi Annina)

Tuots duos. Che esi — che esi

Dna. Urs. Quista figüra ha gü il curaschi da divolar 50 fr. gio d'maisa (al famagl) Guardà, scha nu gnis our subit culs raps, as fetschi metter in praschun.

Fam. (vzand inütil seis sforz d'snejar.) Ma jou als n'he chattats per terra.

Dna. Urs. A schi, per terra. Amo quista saira am giais our d'chà, lader cha eschat. — E uossa, vu Sar Gion e Sar Burtel, fais güst' il bain da 'gnir cun mai a visitar sa roba — Que nun es la prüma, ch' el am fa — Avanti — marsch (sortan fin Annina).

9. SCENA.

Annina, dopo Giachen d'Italia.

Ann. (as tschainta cun üna lavur da man) Almain cha quel vegna davent, que deira propi ün sul sugget.

Giach. ital. (vegn aint, Annina da ün pitschen sagl) Buona sera — buona sera — Ah, que es sgüra Annina — come va'la, come va'la? —

Ann. (al da il man) Ah, è'l El — Buna saira — bain turnà! . . .

Giach. ital. Schi, schi, siamo qua di nuovo ed il prüm giast della carbona.

Ann. Sar Burtel e Sar Gion sun coura cun ma mamma.

Giach. ital. Mi sembrava da sentir parolas ad alta voce sur-vart.

Ann. Schi, ma mamma voul trametter davent a nos famagl, l'aviond clapa sül ivöl

Giach. ital. Ha — per bacco — affare serio cun quista servitüd — Nu vain eir nus nos muond quaint a Napoli. Jou n'he clapà ad ün, chi divoleiva davent mez

la butia. Ed ils oters tamazzis nun as füssan acorts d'ünguotta. In casi simili s'as sto avair gli occhi aperti.

Ann. Già — tuots nu saren usche furbs sco El

Giach. ital. (adulant) El? O di pür tü, — tü nu m'offendasch. Ma guarda, che bella ragazza — che bella matta cha tü est gnid' oura.

(pigl our giloffa ün spejel, as lische e lova la cravatta)

Ann. (della vart) Pover nar, crajasch da'm clappar uschea

Giach. ital. (as voivand) E da mai non disch ünguotta, nun am heja cambià?

Ann. Oh, tü guardesch oura fich bain.

Giach. ital. Già — ed üna bella pusiziun n'heja uoss' eir. — Starè tantüna sco cha'l talian disch: Gettar l'occhio sun qualche bella . . . Bütta l'ögl sün

Ann. (interrupand) Bütta'l pür (stand sü) Jou stoss be ir a vaira, inua chi d'es ma mamma. (sorta)

10. SCENA.

Giachen sulet, poi giasts.

Giach. Ah, la bella popola — povrina, ella as schena — ella nu varè amo gü üngüna dichiarazione d'amore. — Qua s'as sto avair la pratica cha n'he jou. — Chi am voless resister (chanta suot vusch) Con quel cuor che tu m' amavi

(entran Gion Fuorchetta, Cla da Naz e Men Bischa)

Bischa. Jou as di, cun quell'assicuraziun da muaglia vaina fat ün bel acquist.

Da Naz. Mo schi, schi. Jou n'he dit da prüm d'innan, cha quista seguonda stima es üna bestialità.

Fuorchetta. Na, crajà pür, que es amo il melder, chi d'es landervia.

(As tschaintan, vezzan a Giachen, chi nun cugnoschan)

Bischa. Chi es quist qua?

Da Naz. Ma?

Giach. Jou vez, cha'ls signuors non han il piacere da'm cugnoscher.

Fuorch. Ma que es Giachen da Sar Peider (al salüda) Bain turnà!

Giach. Precisamente. Non c'è male. (Tuots al salüda)

Fuorch. Tü guardesch oura bain.

Da Naz. Ils maccaruns fan gnir grass.

Giach. Certamente, certamente.

Bischa. E co va'la quaint culs affars.

(as tschaintan a snester vi d'üna maisa)

Giach. (riant) Ils affars prosperan — si fa danari a sfrach . . .

Fuorch. E che fa sar Rudolf Pancunpaira.

Giach. Sta benissimo. El fa quint da far la stà prossima üna scapattina our in Svizzera.

Bischa. Quel sto avoir fat üna bella furtüna quaint. I dischen, ch'el ha tschinch butias.

Da Naz. Quels affars han güdà sü a tuot la famiglia quia. Uossa es que üna dellas pü benestantas da nos cumün.

Fuorch. Richs suni . . .

Giach. Mo, che storie — Schi sto esser schi cumpri ün di insembel tuots ils affars, chi han quists Pancunpaira. Corpo di bacco — chi vivrà — vedrà.

(entran Sar Gion, Sar Burtel e Duonn' Uorschla, discurrend)

Dna. Urs. Jou sun bain cuntainta, cha sun libra da quist kerli.

Sr. Burtel. Ha, quel es bain our d'chesa.

Dna. Urs. (va vers ils oters) Buna saira, buna saira (vezz'a Giachen e'l salüda) Ah, guardà Giachen — ah, Sar Giachen, chi d'es turnà d'Italia, bainvgnü — bainvgnü.

Giach. Buona sera — signora Uorschla, piacere!

Dna. Urs. (chi as chatta adulada) Signura nu suni amo, Sar Giachen, e nun gnarè neir pü.

Giach. Chi sa, chi sa.

Da Naz (della vart) Scha tü al clapasch sco schender.

Giach. (salüda ils oters) Salute, signori.

Sr. Gion e Sr. Burtel. Allegra, bain turnà, bain turnà.

(as tschaintan)

Bischa (a Duonn'Uorschla) Dat am ün Jochem.

Fuorch. Eir a mai ün.

De Naz. Jou pigl ün Paritätisch.

Dna. Urs. Cun vinars o Kümmel?

Da Naz. Sco cha lais (della vart). Que vegn our dall' istessa buot. (Duonn' Uorschla als serva. Ils oters discuoran tranter dad els.)

Fuorch. Per gnir darcho sull' assicuraziun. Guardà quel cas cun quella muoja da barba Nuot.

Bischa. Ah quella chi ha gü il Caratalfeber.

Fuorch. Jou crai amo hoz, cha quell' ha gü ün' inflammaziun.

Da Naz. Mo, sgür' ün' inflammaziun nellas cornas

Bischa (tunand cul daint sün maisa). Que deira Caratalfeber —
jou scumet meis cho — Eir Sar Flurin ha dit —

Fuorch. (cun spretsch) Mo schi, Sar Flurin; tant co quel s'in-
cleja eir ma nona.

Bischa. E pür, jou crai, cha Sar Flurin incleja quellas chosas
a fuond.

Da Naz. Savais, che cha Sar Flurin sa. Far discuors, ch'üngün
nun incleja, frapas sainza fin; e cur cha 'l vais udi
a discuorer mezz' ura, savais tant co avant.

Fuorch. E daspera para que, ch'el vögli predgiar l'evangeli.

Da Naz. In tuot voul el avoir radschun.

(Ün sainta a tussir dad oura)

Bischa. Senti, al vegn güsta.

Da Naz. Cur chi's discuora dal diavel, s'as vezza las cornas.
(Sar Flurin e Sar Giachen entran discurrind)

Sr. Flurin. Ma sco dit: la radunanza comunala ha in materias
talmaing vicendevolus cogniziuns memma abstractas
per podair güdicher disinfluenzadamaing.

Sr. Giach. Que 'es üna massa da narramainta hoz in di. Quel
on cha jou d'eira president da cumün

Giach. ital. (s'aprosim' ad els) Reverito, Signor Flurin.

Sar Flurin (al guarda).

Giach. ital. Jou vez, cha'l signore nun ha il piacere d'am
cugnoscher. Giacomo Pizz — ah, Giachen Pitschen.

Sr. Flur. Ah, Giachen Pitschen. Darcho ün po tar nus a gio-
dair nossas muntognas liberalas e respirar l'ajer püri-
fichand della sublimità da nossa natüra (sfrignind) Ah,
e forz' eir a guardar intuorn per qualchi massera for-
midabla alla felicità del status matrimonialis.

Giach. ital. (ria) Certamente, si sa — si sa, senza premura
però — ha — ha — ha (as tschaintan)

(Annina ais entrada e güda servir)

Sr. Burtel. Da'm ün quintin, Annina.

Sr. Gion. A mai il solit.

Giach. ital. (cun ajer d'importanza) Vais vin in butiglias.

Dna. Urs. Na, im displascha.

Giach. ital. Peccato — peccato — schi ch'Ella detta ün mez liter del melder chi han — del speciale — he.

Sr. Burtel (a Sar Giachen) Ma che tschera vais vu hoz. Vu guardais oura sco scha vessat

Da Nos. (l'interrumpa) Tragus il muglin dell' ossa.

(Quels daspera rian)

Sr. Giach. Mo — jou m'he ruinà il stomi — Da'm ün Magabitter, Annina.

Sr. Gion. Vais fat gio il barat del God da Prasura. Bastian dumonda bain quant gütta.

Sr. Giach. Mo che m'importan a mai ün per tschient francs sü o gio (ad Annina chi ha mis sü il Bitter) Quant cuosta il Magabitter.

Ann. Vainch raps.

Sr. Giach. Che? — vainch raps? Que nu po esser! L'on passà custeiv' el be 15.

(entran Sar Peider e Nuot Della Val, chi discuorr' il dialect da Müstair)

Della Val. Buna saira — (Della Val salüda a Giachen d'Italia e tuots duos as mettan vi della maisa da Bischa et Co.)

Fuorch. L'ha pajò ot marenghins e mez per quella vacha.

Bischa. La nu vala set. Que nun es üna vacha — que es . . .

De Naz. (l'interr.) Üna chevra.

Fuorch. Ma amo üna meldra cumpra ha 'l fat cull' otra. Jou nu se, quant ch'el ha pajà, ma l'ha pajà bler da memma.

Bischa (a Della Val) E co va que cun vos vdè.

Della Val. Cu mès vadè — mal abott. Jou veva dit a ma donna, ch'ella nu tal dessa dar taunt lat, ma ella vol tot savair melder e nu vol dalder raschun — ed ossa tal ha 'la dat jo taunt lat, cha'l pover tier s'ha magunà.

Fuorch. Al vais dat ün po fluor zuorpel?

Bischa. Mo che fluor zuorpel! Tè da finoch stáis dar.

Da Naz. Sempulè es amo melder.

Sr. Burtel. Vu 'l stessat dar lat sgramà.

Sr. Flurin. „Hafermehl“ es l'unic.

Sr. Peid. I dischan, cha farina d'üerdi es güst' usche bun.

Sr. Flur. Mo che savais vu (oza in discuorind adüna pü la vusch) Hafermehl cuntegna substanzas alimentaras constitu-

ziunalas alla muaglia giuvna. Ün ha provas, cha vdels ch'ün ha trat sü cun Hafermehl — vdels d'üna substituziun tuot oter co impromischiunaivla — sun gnits inavant in ün möd disorbitant — han gü creschenzas supranatüralas e spontaneas.

Da Naz. (l'interrumpa) Per l'amur da Diou — nu discuorrerai usche dad ot.

(Tuots, postüt Sar Fluriu al guardan smorts)

Sr. Flur. Perche?

Da Naz. (muossand sün Sar Gion chi s'ha indrumanzà) Vu sdsdais a Sar Gion! (Tuots rian Sar Burtel al fa sguozchas suol il nas cun ün stram da cigara — tuot as diverta a vaira ils movimaints da Sar Gion. Finalmaing ün da ün tun sün maisa.)

Sr. Gion. (as sdaisda) Che esi? (Tuots rian)

Da Naz. Ils Inglais e'ls Burs han darcho cumanzà la guerra.

Sr. Gion. (Chi s'interessa fich per la guera) Inua, inua vais let — almain chi sia darcho nellas gazzettas qualchosa d'interessant da lejer — quist iviern.

Della Val. (chi s'ha mis a leger il fögl) Chütta, chütta, i haun darcho vis l'uors sü San Murezzan.

Sar Gion. Pussibel? l'uors?

Sar Burtel. Che staja dit.

Della Val. (al da la gazzetta) Quai es putêr — quai nu saja leger avaunt

Sar Burtel (legia) L'oter di il redactur dell' „Engadiner Post“ retschevet üna carta illustreda davent dal Hospiz Albula — cun sü ils seguaints plets: — Eau sun in grand prievel. Pisserescha per mia duonna e mieus infaunts. Tieu amih — L'Uors.

(Tuots rian)

Bischa. L'on passà hani bain fat gnir var ses traplas sü da Luzern, ed invezzi da clappar l'uors, hani clapà il chan da Stecher.

(Risatta gienerala)

Da Naz. Que füss flott, scha nu pudessan darcho far üna Treibjagd — che dschais, Della Val? —

Della Val. Oh, jou t'il n'ha vis üna vota e n'ha tegni abott — diounsaperchüra.

Bischa. Ah quella vouta cha gnivet nan della Val?

(Sar Flurin ha fat segn a Duonn' Uorschla da portar las chartas da jass. El, Sar Gion, Sar Giachen e Sar Peider s'han miss a giovar a jass. Sar Burtel guarda tiers e voul dar buns cussagls a Sar Gion. El disch ognitant: *Da quella — da pür quella — Pür oura — Que es boc.*

Sar Giachen dvainta malpaziaint. Giachen d'Italia s'ha mis in conversaziun cun Fuorchetta, chi sta cun la buoh' averta a sentir — plan plan taidlan eir els — sül requint da Della Val.

Della Val (requintand) Jou gnia da que naun a pè cun Notin Detomasch. Rivits süsom Champsech, vain fa marena. Quai dera ün di pompus, ma in têt chad. Jou nu sa, co cha quai es it — davo marena m'ha drumainzà culla rain cunter üna chücha.

Sar Burtel (a Sar Gion). Ma perche nu vais dat giò il descher. Uossa gio culla dama.

Sr. Giach. Cha'l luf porta, cha vais adüna da metter aint vosnas. Laschè gioar a quels chi gioan.

Della Val (continua). Jou nu sa, quaunta pezza cha n'ha podü dôrmer. Tot in üna vöta ma sruagl ôra, e ma para d'avair daldi ün sbrai

Ils Jassists:

Sar Flurin. Trumpf.

Sr. Giach. Quell' es buna.

Della Val (continua). Jou divr ils ögls e chai vez. Daspera mai ün tieret nair, chi ma vol chüffer per las chachas. Quai ma para ün chaunet, e jou amo mez in sön tal dun üna cul bastun jo pel nas. Qua daldi ün oter sbrai — jou chüt in sü e vez pac luntaun ün clap uorsun, chi gnia jo per ün cripel. Diounsa perchüra. Ün' uorsa cun pichens. — In listess temp daldi ün schübel e la vusch da Notin, chi sbraja: Dabot — dabot — mücha — mücha. Jou nu sa, co cha quai es it. Ma ragord be, chi m'es gnü amo l'impissamaint da bütter vers l'uors üna bella chinta nova, cha veva cumprà vi Müstair per ma vachetta. Es que stat quai, chi m'ha pudü salver — jou nu sa — jou cuoriva e nu vezzeva pü nügla e sun rivi a cha pü mort co viv.

Ils jassists :

Sar Flurin. Quista salva la patria.

Sar Gion. Oha, jou n'he amo ün trumpf.

Sr. Giach. (a Sar Flurin) Ma saprament — cha nu savais far
attenziun.

Sar Flurin. Schi perche vais tut avant cun ün trumpf, schi
deira sü amo ün. Cur chi nun as gioa davo las reglas
stipuladas, mincha bun gioader sto gnir in contraven-
ziun.

Sr. Giach. Giai a's far arder cun vossas reglas — scha sman-
chais la pü importanta, quella da quintar ils trumpfs.

Sr. Flurin. Ils trumpfs quintan be principiants precaris.

Da Naz. Que deira listess on, cha aint il God dellas Che-
settas tar la Treibjagd dels tregants ün uors es bod
sagli addös a Baselgia ed a Gisep Bivrun, chi dalla
gronda smordüm han tret pür ün quart d'ura davo
cha l'uors deira davent (tuot ria)

Giach. ital. Per mai füss que un divertimento dad inscu-
trar usche ün uorset sün via. Quels uorsets da qua
tun be giocatolis — gioaröz, dasper quel, cha jou n'he
vis a Napoli aint in üna menascheria. Quel deira
ot sco quista stüva — almain da tuot — da pranzo
al deivni mincha di un vitello —

Della Val. Chai?

Giach. ital. Ün vitello — ün vdè.

Della Val. Mo dionsa — ün vadè — esa quai pussibel?

Giach. ital. Üna teista veival sco üna da nossas pignas ed
ögls

Da Naz (interr.) Sco fouras da pigna. (tuot ria)

Giach. ital. Quasi — da vero —

Della Val. Esser esa quai tauntüna üna bella chasa, d'esser
usche jirà pel mond. El avrà pudü vezzer da tauntas
sorts.

Bischa. Il pü bel saren ils teaters quaint.

Della Val. Oh, ch' El' ansa quinta ün pa. Mes cusdrin Jere-
mias es er stat a lavurer ün per ons a Milaun e
quintèa sü dels balerets e dellas operinas, cha quai
era ün gust da d'alder.

Giach. ital. Ah — Milano è niente cunter Napoli. Jou as di, esser là nel teatro di San Carlo in üna loge e sentir la primadonna Rosina a 'chantar la canzone dell'amore.

Della Val. Chai chanzun?

Giach. ital. La chanzun dell' amur.

De Naz. Ün sfarinel — là.

Bischa. Quella varè üna vusch?

Giach. ital. Inarrivabile — splendida, ha chantà tschinch fin ses s-chelas in davo rouda sü e giò.

Bischa. Ho saprament.

Della Val. Chütta — chütta.

Sar Burtel. (chi s'ha appromâ) I da bain vuschs straordinarias.

De Naz. Que sarè quella, chi deir' aint l'oter di nella gazetta, cha la deira ida usche ot sü per üna s-chela, ch'ella nun ha pü savü gnir in gio. (Tuots rian)

Giach. ital. (perplex) El vuol far un s-cherzo.

De Naz. Na, na, la sto esser amo cusü.

(As sainta romur sün via)

Dna. Uorschla. Chi sa che chi d'es darcho?

Annina. Jou crai, cha que es mascras.

Della Val. Schi, schi, id es darcho mascras chi vaun intuorn — quista saira.

Fuorch. Mo schi possni eir far oter e lascher üna vouta quistas üsanças narras.

Sr. Gion. Da nos temp feivans eir nus mascaradas.

Bischa. Schi, ma nu giodeivan bler da pü da que chi giodan hoz in di.

Sr. Giach. Mo che lais, la giuventüna d'hoz in di nu sa sà pü divertir.

Sr. Burtel. Jou n'he fat amo bleras mascaradas cullas schochas da ma nona.

Sr. Gion. Bulai gniva adüna nella mandura da seis bazegner, chi deira stat sudà in Frantscha.

Sr. Burtel. Schi, ed invezzi del tschacò metteiv' el sü la barretta da si' anda Ustrida.

11. SCENA.

Mengia, Staschia e Maria mascaradas, represchantand trais fluors, intran, saglind e chantand ün tralala. Üna d'ellas ha üna gitara. Tuottas trais s'approzman e salüdan a Duonna Uorschla, Annina ed ils giasts, discurrend cun vusch finta. In tuot sto esser vita. Annina tschercha da's zoppar. Sar Giachen e Giach. ital. sun tschantats sülla part davant della scena. Durante la pantomina dellas mascras, chi non das-cha dürar memma lösch, dischan.

Sr. Giach. (per se) Quia sun ils inconschaints?

Giach. ital. (per se). Eccoli qua, eccoli qua gli sconosciuti, ils inconschaints.

(La pantomina vain interruotta dad alchünas exclamaziuns dels giasts)

Giasts. Quista sta dasper l'ova.

Ma chi esch tü?

Nu deirasch tü hoz a bügl.

Üna masera fa spass cun Annina; ün' otra fa segns a Duonn' Uorschla, da dar da baiver. Intant ais intrada inobservadamaing üna quarta masera (Giachen il fittadin) e sainza salüdar ad üngün s'ha tschantada nel fuond della stüva. Duonna Uorschla da tuot in üna vouta ün sbreg, l'aviand vissa e dat ün sagl)

Dna. Urs. Mo Dieu — amo üna

In quel momaint as ston scompartir las personas sün la scena, da maniera cha la quarta masera possa gnir vissa eir dels spettaturs.

Sr. Burtel. Quella para pü trista.

Sr. Gion. La varè qualchosa sül stomi.

Da Naz. O forza sül cour. (Tuots rian del spass, la masera non rispuonda. Las trais otras as mettan a chantar.)

La chanzun dellas fluors.

I.

Ils pitschens sun in plain fatschendas,
Perche la prümavair' ais qua;
Bandunan giassas e traschendas
E cuorran our güvland sül prà,
Bandunan chas' e genituors
Per ir a cler las prümas fluors,
 Las prümas fluors,
 Las prümas fluors,
Per ir a cler las prümas fluors.

II.

Il giuven, chi con cler' ögliada
Vers chasa para festinar,
El pensa sgür' a si' amada
E va cun ell' a baderlar.
E sco simbol da si' amur
La port' el hoz la prüma flur
 La prüma flur,
 La prüma flur,
La port' el hoz la prüma flur,

III.

E quella duonn' a nair vestida,
Chi seis infant d'incuort perdet,
Inua volv'la sa passida?
Vers il sunteri, que ais tschert.
Plain larmas ella e duluors
Mett'la sün fossa frais-chas fluors,
 Schi frais-chas fluors,
 Schi frais-chas fluors,
Mett'la sün fossa frais-chas fluors.

IV.

La non' insömg' in sa pultruna
Dals temps passats con ün sorrir.
Da güvels uoss' la chà strasuna
Seis „angel“ ella vezz' a gnir,
Stendand vers ella, in sas culuors,
Ün püschel dellas prümas fluors,
 D'las prümas fluors,
 D'las prümas fluors,
Ün püschel dellas prümas fluors.

Per chantar l'ultim vers piglian las maseras a Duonna
Uorschla ed ad Annina pel man e las plazzan tranter
ellas.

V.

Da tuot las fluors dell' Engiadina
Duos — Segner — vögliast perchürar!
Dà'las sandà — dà'las furtüna,
Blers ans las vögliast ans laschar,

Oh guarda tü, ch'üngün las piglia,
A „nossas“ fluors — a mamm' e figlia,
A nossas fluors,
A nossas fluors,
A nossas fluors, a mamm' e figlia.

Ellas claman: Evviva nossas fluors.

Tuots: Evviva Duonn' Uorschla ed evviva Annina.

Tuot clama. Bravo — bravo.

Giach. ital. Bis — bis — da capo.

(Giachen fittadin s'absainta inobservà; las mascras sotan intuorn. Qua s'as sainta ün per tuns sün üsch, entra il guitader.)

Guitader. Allas ündesch, Polizeistund, meis signuors.

(Una masera clappa uossa il guitader e saglia intuorn. Risatta generala.)

Dna. Urs. Uoss' es avuonda, avuonda.

Il guit. A mai laschè 'm in pos. In nom della ledscha — rispettà la ledscha — rispettà seis serviaint.

(Tuot ria, intant las mascras han tut il guitader üna per bratsch ed al mainan our dad üsch)

Bischa (als clama davo). Guardà da là — l'es privlus.

De Naz. Fat atenziun, l'ha üna pistola chargeda.

(Tuot ria.)

12. SCENA.

Il precedaints sainza las mascras.

Sar Burtel. Üna bella cumpagnia.

Dna. Urs. Schi, chi am metta suotsura tuot la chà.

Della Val. Less nu sa pola lamainter, i haun chantà üna fina chanzun in sia onur.

Fuorch. Que deira tuot be mattas.

Bischa. Üna deira quella da Sar Giöri.

Sr. Flur. Ma chi deira quella, chi ha chantà il solo? Üna vusch melodramatica.

Sr. Peid. Que nu po esser üna da quia.

Bischa. Nu savess chi!

Sr. Giach. (ais restà tuot la pezza tschantà, ha senti cun grand'atzenziun, ogni tant da'l qualche ögliada sün Dna. Uorschla, poi resta el üna pezza pensiv. Culs ultims discuors ils giasts stan sü ün davo l'oter, pajan e sortan, dschand Buna not, a che Duonn' Uorschla ed Annina rispuondan eir cun lur Buna not. Duonn' Uorschla ed Annina

fan uorden. Sar Giachen e Giach. ital. sun restats ils ultims, as guardan qua e la cun üna sguerschiada.)

La cherta deira tuottüna per mai. La chanzun chantad'in onur da Duonn' Uorschla Fluor...

Giach. ital. (della vart) La lettera deira per mai. La canzone eira in onur dad Annina Fluor — ah certamente.

Sr. Giach. (della vart) Chi sa, perche cha quist nar nu va eir el... Jou am scleriss tuottüna gugent supra la chosa.

Giach. ital. (della vart) Il vecchio nun ha premura. Be ch'el gess, schi pudessi amo discuorrer due parole cun Annina.

Sr. Giach. (impaziant, della vart) Chi sa, sch'el nu va bod, inua chi cresch' il paiver? (dad ot) Nu vasch a cha?

Giach. ital. Jou leiva spettar sün vu, barba Giachen.....

Sr. Giach. (brusc) Mo schi giaina (sta sü e va vers l'üsch) Buna not.

Dna. Urs. Buna not, Sar Giachen.

Giach. ital. (ad Annina) Buona notte — buon riposo — carina.

Ann. Buna not, Sar Giachen.

Giach. ital. Oh di pür Giachen — o Giacomo, scha tü asch pü gugent.

Ann. Oh, que m'es circa listess.

Giach. ital. A, la furbacina.

Sr. Giach. (sün üsch) Vensch?

Giach. ital. Schi, schi subito — Felice notte signora Uorschla.

Dna. Urs. Buna not — buna not.

(Sar Giachen e Giachen ital. sortan.)

13. SCENA.

Duonn' Uorschla, Annina, poi Giachen fittadin maserà.

Annina fa uorden sülla maisas. Duonn' Uorschla va eir vi e nan e tuossa qua e la, siand ella less dir qualchosa e nu sa co cumanzar.

Dna. Urs. Que es tantüna ün pulit giuven.

Ann. Oh, schi — —

Dna. Urs. E vis, ha 'l vis bler.

Ann. El quinta eir bler.

Dna. Urs. Jou less be savair, chi chi d'eira quell' otra masera sula, chi nun ha discurrei ün pled.

Ann. Jou nu se.

(Ellas dan la rain alla porta e nu vezzan ad intrar a Giachen fittadin mascherà.)

Dna. Urs. (davo pitschna posa) Nun asch amo müdà idea. Giachen da Sar Peider at fess bella tschera avuonda. Que es ün giuven, chi ha ün avegnir — ün giuven, chi ha üna posiziun.

Ann. (cun expressiun da dolor). Mamma, nu tschercher da'm persvader, que es inütil.

Dna. Urs. Bain — ma l'oter, metta'l pür our teista. Desch voutas pü gugent, cha tü dvaintast üna giuvna veglia, co cha veja mê d'avair per schender a quist schlabaccar — —

(Ella non veza cha Annina s'ha vouta e dat ün sagl, vzend la mascherà.)

Ann. (della vart) Que es Giachen.

Dna. Urs. Jou vögl absolutamaing, cha tü nun at dettast pü gio cun el.

(La mascherà ha fat segn ad Annina da taschair, la muossa ün bigliet, ch'el ha aint il man e ch'el poza gio sün maisa. Nel momaint, cha la mascherà sorta, Duonna Uorschla as volva, la vezza, da ün pitschen sbrai da surpraisa.)

Dna. Urs. Chi deira que? — Ma alla fin dels quints, che vuol el, quist sul suget qua? — Jou vögl tantüna vaira, sch'el es i our da porta (va a vaira).

Ann. (piglia sü il billet e legia) Annina! Eu at disimpegn da ti'impromischiun — Tü est libra. Giachen.

(discurrind) Ma che manaj'el? Ch'el nun am vuol pü? — Co po'l gnir sün quista decisiun? Sch'al vess fat qualchosa! — Pover Giachen, e uossa ha'l amo stü sentir a's tratar da schlabaccar.

Dna. Urs. (rientra) L'es bain passà. Uossa suni bod stufcha da quistas mascradas. Asch tuot in uorden?

Ann. Schi.

Dna. Urs. Schi giain in let.

(Ellas impizzan üna chandaila, stüzzan las lampas e sortan. La scena resta ün momaint s-chüra; allura vain aint il famagl con üna lanternina, cun precauziun.)

Fam. I'let füssni. — Inua chi d'es il petroli, seja. — Il stram in tablà es eir pront.

(La tenda crouda.)



III. Act.

Stüva sco nel prüm act. Apaina sü la tenda, intra Sar Giachen, piglia durante il discuors tinta e palperi e metta sün maisa.

1. SCENA.

Sar Giachen.

Sr. Giach. Povra Uorschla, scha vess be savü pü bod co cha las chosas stan, schi sgüra nu vessas gü dabsögn da quel inconstaint. Co cha n'he pudü esser usche pluffer, da nu tgnair la cherta! Che idea eir, d'am scriver üna cherta anonima. Ma Giunfra Maria sto savair qualchosa. Seis discuors dad her! Quella stria sa tuot. (da ün suspir) Schi uossa am starè metter vi della cherta. Jou starè tuottüna far ma dumanda in scrit (suspira) Curaschi — Schi nu füss stat usche fraid vi ma chambra, vessi scrit là (as metta landervia) Stimada Duonn' Uorschla — na, que less qualchossa pü intim per la preparar — venerabla guaivda — na, que podess'la tour tü sco ün rimprover. Bain amada — que füss bel, ma sarè ün po memma confidenziel avant co esser spus. Bain, schi: Fich stimad' amia! — Uossa il cumanzamaint — Gia cha—sz — Cur cha—sz — Siand cha—sz.

2. SCENA.

Entra Giachen d'Italia.

Giach. ital. (declamand sainza observar a Sar Giachen):

Char' Annina, be per tai meis cour batta
E sgüra la pasch sun quist muond el nun chatta

— — — — —
(vezza a Sar Giachen e resta smort)

Oh, qua es il vegl.

Sr. Giach. (della vart) Qua vegn quist nar.

Giach. ital. (dad ot) Bun di, barba Giachen.

Sr. Giach. (bruse) Bun di.

Giach. ital. Già occupato. In scrivondas? Qualchi lettera?

Sr. Giach. (bruse) Que vezzas. (della vart) Il buonder ha'l da sa mamma.

(piglia insembel sa roba, sta sü e va per seis fat.)

3. SCENA.

Giachen d'Italia sulet.

Giach. ital. Occidempoli — che segretezze — Ciao — va per parte mia. Uschea possi güsta vaira tras ma poesia, sainza esser disturbà. L'ultim vers — n'he fat davò la poesia da Scarparotta, il gran poeta dell'amore.

(declama)

La vaira furtüna
Po sün terr' eir flurir,
Scha las animas nöblas
Il tschel sa unir.

(discurrind) Bravo, bravissimo, quist vers es stupend, splendido — Que sarè üna bella surpraisa per la povra matta. Que es tantüna üna bella chosa, quella d'avair üna vaina poetica e d'as podair dir — Giacomo Pizzoni, tu sei un poeta. La poesia ais il melder mez per s'acquistar il sesso femminile — ha, quants acquists ch'eu n'he già fat in quista maniera (quinta vi della dainter) Amalia — Giovanna — Ernestina — Peppina (chanta) La donn'è mobile — ha, ha, ha — Antonietta Margherita — Cordelia — ha per bacco, uossa veivi tuottafat smanchà la cherta, cha n'he survegni her (la pigl' our giloffa ed evra — legia) Carissimo Mino — (discurrind) già, già le solite storie — lascha vaira la fin — (legia) „Hai dimenticato le tue promesse, che mi vuoi amare solo a me e che un giorno mi sposerai, Tua per sempre

Cordelia.“

N'he bain m'impissà, cha que seja quist istorgia (metta la charta in giloffa, posa) Ma la deira bella her saira, la canzonetta in onore dellas fluors — less be savair, che ami incontschaint, chi m'ha vuglù divrir ils ögls — pover tamberlo — sco scha nu m'avess inacort sves, cha Annina es inamurada fin sur las uraglias in mai. (Ün sainta romur dad oura, qualchosa chi da gio) Que es ün plaschair a vaira quellas mattas narras davo ün — ha — ha — ha.

4. SCENA.

Giachen d'Italia, Dna. Sabina.

Dna. Sab. (entra agitada) Esser esi da gnir narra cun quist vegl!

Giach. ital. Cun che vegl?

Dna. Sab. (chi al vezza pür uossa) Ah esch tü — Mo cun barba Giachen! Her ha 'l mangià sü ma put pels reumatisans. Hoz va 'l e bütt' intuorn üna sadella plain gramma, cha veiva tut per far ün po painch. Jou nu sè, che ch'el ha hoz, l'es mez orb — saglia d'ün lö al oter — scha que va uschè inavant, nu seja . . . na — esser — Diou seja ludà, cha tü est gni, schi n'heja almain üna persuna in chesa, chi ha sa teista a lö.

Giach. ital. Tante teste — tanti cervelli.

Dna. Sab. Che?

Giach. ital. Mo, am gniva be a mente ün proverbi talian.

Dna. Sab. Talian — A schi — di'm ün po, jou sun uschigliö fich tutt' aint pel talian e tuot — be d'üna chosa n'heja ün po temma, cha tü nun am gniast ün di cun üna taliana da chas' aint.

Giach. ital. Ebbene, alla fine dei conti, che füssi landervia di straordinario.

Dna. Sab. (surpraisa e cun temma) Na, per l'amur da Diou, be na que. Anguoscha, be a m'impissar da surgnir üna brüt taliana — na, pü gugent nu sè che.

Giach. ital. Scha tü savessast, che buns partits cha jou possess far a Napoli, per exaimpel la figlia del senatore Scarafacio — figlia suletta — milliuns — dischni.

Dna. Sab. Mo che cha tü disch!

Giach. ital. Ha per bacco — — ün po saimpla — uschigliö es que üna pulita giuvnetta, narra davo mai!

Dna. Sab. Na per l'amur da Diou, nu gnir cun talianas. Tü poust sgüra far eir buns partits quia.

Giach. ital. Eh — affare serio colla scelta, cha nu vain qua.

Dna. Sab. Hö, nu vain alla fin eir nu giuvnas da buna famiglia e chi stan bain. Guarda p. ex. Annina Fluor.

Giach. ital. Non c'è male (con ironia) Crajasch, ch'ella am pigliess?

Dna. Sab. Che dumonda! Duonn' Uorschla at vezza para eir gugent.

Giach. ital. (con ironia) Crajasch?

Dna. Sab. Mo less, uschigliö nu t'vessla ivüda aint già hoz a giantar?

Giach. ital. Già — già — la mamma' è vinta, mi sono ben acorto — ed eir la matta am fa bella tschera. Hoz sarà il di della vittoria. Il piano de guerra è fatto —
(Durant l'ultim discuors ha 'l tut gio chapè e sorta cun grands pass)

Dna. Sab. (clama, giand davo) Giachen, Giachen!

5. SCENA.

Sar Giachen.

Sr. Giach. (our in suler) Ün otra vouta mettà vossas sadellas, inua chi tocca. I nu's po ir per chà, sainza ris-cher da dar in gnif.

(entra agita) Jou sun stuffi sazzi da far quista vita (guarda intuorn). Ah uossa è 'la davent. Que va güsta bain, schi possi finir ma cherta quia (piglia la charta our d'giloffa) Ün töch inavant füssans. Il prüm saz n'heja fini (pensiv) Uossa stessi dir qualchosa da nossas posiziuns vicendevol. — Chi vess dit her, cha hoz fessi üna proposta da matrimoni, her cha n'he fat meis testamaint. Scha savess be co continuar. Spetta, cha chat forza qualchosa aint in quel „Briefsteller“, cha veiva cumprà amo oura la scoula chantunala. Nu 'vess cret, ch'el gniss amo bun (va in stüva, ma smancha la charta sün maisa).

6. SCENA.

Giunfra Maria Stranguogl, suletta.

Giunfra Maria (cucca aint dad üsch). Disturbi? — Ingün! Ün bell' economia! (va vers la maisa) Oh quia es ün in scrivondas (legia) Bain stimada amia, Schabain na plü nell età, nella quala ün fö giuvenil po inflammar noss cours d'ün'amur indomptabla ed irresistibla, nun

am sainti plü ferm avuonda da retgnair plü lönch meis sentimaints, tant plü cha daspö her . . .

(discuora) Schi, schi, pover Sar Giachen, her, her davo mezdi (continua a leger) cha daspö her he guadagnà la ferma persvasiun, cha mia simpatia ais corrisposta e cha mia spranza, cha üna relativa proposta da matrimoni vegna acceptada, nun ais hoz plü vana. (discurrind) Pover Sar Giachen, sch'el savess, cha sia stimada amia es qua. Ma che idea da'm volair scriver, sco sch'el nu podess dir que a buocha? El nu das-cherè. Que es singular, che povers schaiders, cha quels homens sun bleras voutas. (sainta romur) Qua vegn el (as retira dalla vart, da maniera cha Sar Giachen, chi rientra, non l'observa).

7. SCENA.

Giunfra Maria e Sar Giachen.

Sr. Giach. (ha ün cudesch in man e legia) Briefsteller für Liebende beiderlei Geschlechtes.

(discurrind) Jou n'he amo gü lönch da'l tschercher, fin cha'l n'he chattà aint in ün chantun.

Gfra. Mar. Bun di, cher Sar Giachen, disturbi?

Sr. Giach. (da ün sagl, laschand crodar il cudesch, smort) A, eschat vu? —

Gfra. Mar. (sto tras oura giovar la rolla della giuvna inamurada e schenada, ma chi zoppainta malamaing las aspettaziuns, ch'ella as fa) Schi, jou in persuna — cher Sar Giachen.

(Segua scena da perplexità, Sar Giachen as tschainta e la guarda ün po della vart; davo ün momaint d'esitaziun pigl' el la charta e la metta in giloffa)

Gfra. Mar. (chi l'ha observà, della vart) El voul tantüna far giò a buocha (dad ot) Duonna Sabina nu sarè güsta qua. Mo insomma, jou poss spettar ün po — la gnarè bain — nu's lascherai disturbar — jou fetsch, sco scha füss da chà

Sr. Giach. (della vart) Jou 'less be savair, che ch'ella sa da tuot l'istorgia

Gfra. Mar. (dad ot) Vais 'lura s'impissà a que, cha 's n'he dit her — a meis bun cussagl?

Sr. Giach. (della vart) Ecco, ch'ella vegn darcho lassura (dad ot)
Vu savais da quista cherta?

Gfra. Mar. (da ün pitschen sagl) Mo schi, schi, jou la n'he bain
vissa.

Sr. Giach. (della vart) L'ha vis la cherta anonima. Lura
sto'la savair tuot (dad ot) E vu savais eir, chi chi des
manià.

Gfra. Mar. (della vart) La stimad' amia? (dad ot) Mo che du-
monda, Sar Giachen?

Sr. Giach. (fand ün sforz) Ma nu crajais, cha nu sejan memma
vegls per far quist pass?

Gfra. Mar. Mo Dieu perchüra, quants nu s'han maridats da
50 e 60 ons. La chosa principala es, cha'ls cours
sejan giuens (cul man sül cour).

Sr. Giach. Mo, che dscharè la glioud?

Gfra. Mar. Laschè, chi dschejan che di voulan. Que as tratta
da vossa furtüna. (plain amur) Lais dapü, co gnir portà
süls mans, co chattar la pasch, cha vu bramais da
lönch in nan.

Sr. Giach. (pensiv) Ma es que sgür, ch'ella am voul propi
bain?

Gfra. Mar. (della vart) Ella — uoss' am tratt' el dall' Ella.
(dad ot) Mo schi, da tuot cour, cher Sar Giachen, ün-
gün nu giavüscha da pü d'as podair vaira propi fur-
tüna

Sr. Giach. (pensiv) Curaschi — scha tü voust dvantar ün hom
furtüna

Gfra. Mar. Curaschi — schi curaschi.
(della vart) Co ch'el as schena!

Sr. Giach. Que es ün affar serius.

Gfra. Mar. Mo ün hom sco vu, Sar Giachen, nu stess avoir
tanta temma!

Sr. Giach. Que es vaira — Nus ans cugnuoschain vairamaing
da pitschens issü.

Gfra. Mar. Mo schi, schi, e co! (della vart) Uossa vegn que!

Sr. Giach. Ella es üna persuna rispettabla.

Gfra. Mar. (bod offaisa) Perchè brich!

Sr. Giach. E per dir la vardà, es que ün'amur, cha jou re-
saint agià da lönch.

Gfra. Mar. Ah schi — pover Sar Giachen — e mê dit ün-
guotta.

Sr. Giach. Già quel on, cha jou deira president da cumün . . .

Gfra. Mar. (in arossind) Jou am veiva bain inacorta ün po.

Sr. Giach. (smort) Ah, schi? (della vart) Quella stria vezza tuot.

Gfra. Mar. (cun ün sospir) Mo schi, schi

Sr. Giach. Scha vess be gü pü temp per quellas chosas.

Gfra. Mar. Mo insomma, melder tard co mê.

Sr. Giach. (sagla in peis) Schi, que es propi al vaira. Che es
quist' existenza d'ün giuen vegl cunter quella dad ün
hom maridà — amà . . .

Gfra. Mar. (con emoziun) Schi — amà da tuot cour.

Sr. Giach. Grazcha — Giunfra Maria — sch'ella m'ama,
sch'ella am da seis man, schi da tuot l'oter nun am
fetschi pü ünquotta landroura. Üna noua vita da
furtüna

Gfra. Mar. (interrupand) E da beadenscha

Sr. Giach. Cumainza per mai. Grazcha, Giunfra Maria —
grazcha.

(sorta cun grands pass our dad üsch. Gfra. Maria, vinta
dall' emoziun, resta tschantada ed al guarda davo, bain
surpraisa.)

8. SCENA.

Gfra. Maria suletta, dopo Duonna Sabina e Sar Peider.

Gfra. Maria (davo s'avair terschüda ün pêr larmas, ed avoir recuperà
seis sens) Mo scha que es pussibel. Uossa è'l i —
uoss' è'l i per seis fat — Es que la maniera, da du-
mandar il man d'üna giuvna da buna famiglia ed ir
per seis fat? — Uossa chi gniva güst' il pü bel — Ün
bütsch m'avess el bain pudü dar. — E quist' idea
d'am trattar dell' Ella. Less sto 'l resentir üna bain
ota stima per mai. — Ün po ün inamurà singular
è'l. — Jou dschess bod, ch'el füss gni ün po oura.
Mo insomma, pouer giuen. Il plaschair e l'algrezcha
da meis consentimaint. El, chi s'metteiva avant la
chosa sgüra bler plü difficila e cumplicheda (crouda
sün üna chadreja) Segner, Segner que am para be amo
ün sömi. Co cha meis cour batta . . .

Dna. Sabina (entra e vzand a Giunfra Maria). Ma che as manchi,
Giunfra Maria, vais mal?

Gfra. Maria (da ün suspir) Ah.

Dna. Sab. Che esi success.

Gfra. Mar. O chera banadida — dat am ün majöl d'ova —
o — ün sanin.

Dna. Sab. Mo dschai, che vais gü?

Gfra. Mar. Mo — Sar — Giachen — vos — quinä.

Dna. Sab. Meis quinä?

Gfra. Mar. El m'ha dumandada.

Dna. Sab. Dumandada — ma che?

Gfra. Mar. Scha t'il vögl.

Dna. Sab. Scha t'il lais — Ma co, scha t'il lais?

Gfra. Mar. Scha vögl dvantar sa duonna —

Dna. Sab. Ma diouminuarda . . .

Gfra. Mar. Nus ans vain fat spus.

Dna. Sab. Mo lur' è 'l gni nar — l'es gni oura.

(Entra Sar Peider)

Gfra. Mar. Il dalet e l'algrezcha da meis consentimaint.

Dna. Sab. Mo in nom del — (vzand a Sar Peider) Vezzasch,
jou n'he adüna dit — ma na — tü vouch adün' avoir
radschun — Oh, quels homens. —

Sr. Peid. Mo, mo lascha 'm al prüm rivar aint — che esi?

Dna. Sab. Che esi — teis bel frar — ma natüral, tü tegnasch
adüna cun el — uoss' asch la peja — uossa vezzasch
— almain cha que at riva üna vout' ils ögls —
Scha que es pussibel in quist muond — mo dioumi-
nuarda — mo diouperchüra.

Sr. Peid. Mo in nom del Segner, che ha 'l darcho fat?

Dna. Sab. L'es gni nar, el sbatta —

Sr. Peid. Ma co — ma che?

Sna. Sab. Mo schi, scha't di; l'ha dumandà il man da Giunfra
Maria Stranguogl -- l'es gni oura.

Sr. Peid. (sta cun buoch'avierta) L'es gni nar.

Gfra. Mar. Il dalet e l'algrezcha da meis consentimaint . . .

(La tenda crouda.)



Cambiamaint da scena.

Stüva sco nel segund act.

9. SCENA.

Duonn' Uorschla ed Annina van fatschendadas per stüva intuorn.

Dna. Urs. El gniarè hoz a giantar cu nussas. Jou n'he tramis via quista daman a dir, cha'l spettain. — Tü vessas bain pudü ir via tü culla cumischiun. Ma na que deira dumandà memma bler — Jou nu se inclejer, che cha tü asch cunter quel giuen — el at fa la cuort davant e davò — e tü nun asch nench'ün bun pled per el — verguogna bain.

Ann. Mamma, perche m'avessi d'am svergugner? — Üna verguogna füss que, scha jou 'l fess crajer, da'l volair bain — Vusch tü, cha jou simulescha ün' amur be per surgnir ün hom rich? —

Dna. Urs. Schi amur, adüna be quist' amur. Ed alla fin dels quints, che es que — nun è'l forza inamurà in tai? — L'amur, que va bain pels mas-chels, els pon clejer oura — nussas femnas. (tira las spadlas) Guarda, quants nu sun dvantats furtünats, eir schi nu s'han maridats our da pür' amur, ma han guardà eir ün po süls raps.

Ann. Blers schi — e blers forza neir. La furtüna nu dumonda las listessas condiziuns tar tuots. Chi la cumpra cun üna munaida — chi cun ün otra. (sorta)

Dna. Urs. Mo schi schi, teis solits discuors. (sorta)

10. SCENA.

Giachen d'Italia sulet. El ais ün po igluminà e discuorra culla lengia
grossa.

Giach. ital. Nessuno, üngün — bravo, la va bene. Uossa as tratta da sporscher mia poesia alla signorina con ün pitschen discuors — mi sembra vaira l'effetto delle mie parole — stender oura la bratscha — tia per saimper. Ma i mancharè la prattica — la prattica vale più della grammatica — L'as schenerè, povra matta — Scha la fess üna surpraisa — ün' idea splendida, jou lasch qua ma poesia sü maisa — Veizzerè

l'effetto, ch' ella ha fat, scha vegn hoz a giantar. Sacrament, jou crai bod, cha quels per vermut e cognacs gio l'hotel m'han dat ün po sülla teista. — He, con tanti amici — que nu s'as po neir als salüdar uschè alla sütta. — Que han ün gust, sch'ün als disch: Andiamo, prendiamo un vermut — Ma l'ultim saveiva da rum (guarda our d'fneistra) bom — bom Annina vegn, presto presto our della puolvra (va vers l'üsich) Oh per bacco, jou smancheiva bod da lascher qua la poesia (bütta in sbagl la charta da Cordelia sü maisa e s'absainta).

11. SCENA.

Annina e Mengia entran discurrind.

Mengia. Intuorn l'üna sentinsi a tunar sün porta. Jou saint la vusch del guittader, chi clam' a meis bap. Meis bap es stat tü ed es i oura, e quista daman, cur cha jou t'il n'e dumandà, che chi 'd es stat, m'ha'l dit, cha per intant nu po'l dir ünguotta — cha la chosa nu seja amò sclerida — ma cha scha que as demuossa vaira — schi cha nos cumün es svinchi ad üna terribla disgrazcha!

Ann. Anguoscha!

Mengia. Jou nu sè, ma jou n'he il sentimaint, cha l'istorgia es in coalizium cun quella masera d'her saira.

Ann. Na, na, que nu po esser.

Mengia. Sasch, chi cha que deira?

Ann. Schi, jou n'he cugnuschü a tuots. Ma dinuonder veivat la chanzun?

Mengia. Mo Staschia l'ha chattada sü da qualchi vart. Il vers dellas duos fluors dell'Engiadina vaina fat nüssas issembel. Nu t'hal plaschü?

Ann. Fich bain, stupend, bels cumplimaints.

Mengia. Ma la pü bella, chi'd es dvantada, nu sasch. Il frar da Staschia s'ha inacort, cha nu veivan qualchosa adascus. E per ch'el nu geja a dir oura — el saveiva eir già qualchosa della poesia e leiva savair tuot, — schi ha Staschia — tü sasch, co ch'ell'es — dat

sü da crajer, cha nu vejan fat üna chanzun sün Giunfra Maria Stranguogl, e cha nu la chantan in tuot las carbonas.

Ann. Que la sumaglia.

Mengia. Hai; lur' es gni la bella. Natüral ha 'l quintà l'istorgia ad ün pêr oters giuens, e quels leivan a tuotta forza far part alla mascrada. Nussas veivan ün bel buonder d'els, e cur chi han vis, cha nussas nu'ls lain, schi suni para its e han scrit ad ün giuen üna cherta anonima, dschand, cha quista saira a carbona gnara chantà üna chanzun in onur d'üna giuvna, chi al voul bain e füss pronta da'l tour.

Ann. Mo bravo, our da vendetta!

Mengia. Schi, üna bella vendetta. Ma uoss' il spass podess gnir tut sü sül seri. Scha 'l giuven, al qual han scrit, deira quia her saira, ha 'l natüralmaing cret, cha la persuna in questiun sejasch tü.

Ann. (vezza la charta sün maisa e la piglia sü) Co dianzer vegn quist qua.

Mengia. (s'approasma). Che es que?

Ann. Jou craj üna cherta (legia) Caro Mino.

Mengia. Talian.

Ann. Schi, ma qua es eir l'adressa.

Mengia. (legia) Signor Giacomo Pizzoni.

Ann. Pizzoni — jou nu cugnuosch üngün Pizzoni.

Mengia. Ma lascha vaira, chi chi 'd es suottascrit (legia) Cordelia (ria).

Ann. Qua savaina tant co avant. Ma co ha pudü gnir quia quista cherta? Guarda ün po, che chi sta laint. Tü sasch talian.

Mengia (legia per se, interrompand la lectura) Que para üna marusa, chi scriva a seis marus — bellas istorgias — Ella al fa imbüttamaints, aviand senti, ch'el feiva in listess temp bella tschera eir ad otras, ad üna Margherita ed ad üna Peppina, hahaha, ün bel campion — ed alla fin disch 'la; asch smanchà teis güramaints cha tü am voust maridar. Ün bel campion, propi!

(Il portachartas dad oura clama: hollà!

Ann. Il portachertas (clam' oura) Ve pür aint.

Mengia. Quel sa forza, chi chi 'd es quist bel schvanecal.

Portacharta. Qua es la gazzetta.

Mengia. Tü, esi quia ün talian, chi ha nom Giacomo Pizzoni.

Portach. (riand) Ün talian na — Ma nu savais, que es il nom
nouv da Giachen Pitschen, chi 'd es arrivà her d'Italia.

Mengia e Ann. Giachen Pitschen?

Portach. Schi, Pitschen nun es pü bel avuonda per quel
scufflà. (va oura)

Mengia (ria) Quell' es propi buna. Ed uossa ch'el ha snarrantà
sü ün per talianas

Ann. Da'm la cherta; quella am vegn amo buna. I vegn
qualchün.

Mengia. Adiou, Annina. (sorta)

12. SCENA.

Entra Sar Giachen, chi sto durante tuot la scena mussar sia perplexità.

Sr. Giach. Buna saira — a — bun di, Annina.

Ann. (surpraisa) Bun di, Sar Giachen — Vu gnis da bun'ura?

Sr. Giach. (della vart) Il dianzer porta, cha que es la giuvna
(dad ot). Mo jou gniva be — jou leiva — jou n'he
m'impissà — jou gniva per vaira — scha vais dormi
bain?

Ann. (per se) Che interess (dad ot) Oh schi, grazcha (della vart)
Bom, bom, basta chi nu vejan fat il spass della
charta cun el.

Sr. Giach. (della vart) L'es schenada, chi sa per che? (dad ot)
I fa bell'ora.

Ann. Na güsta, id es bain schür (della vart) Bom — bom —
uossa am fa 'l amo üna decleraziun d'amur (dad ot)
Jou craj chi vegn da plouer.

Sr. Giach. Mo schi, jou crai chi ploua agià. O da'm ün
Magabitter, jou n'he amo il stomi in disuorden.

(Annina serva il Bitter)

Sr. Giach. E'la qua, ta mamma. Jou vess da discuorrer, da
la dumandar qualchosa.

Ann. (smorta) Jou vögl vair, inua ch'el es. (sorta)

Sr. Giach. (sulet, sta sü e va vi e nan) Saprament, jou crai cha sun
agità — Curaschi Giachen — Uorschla sarà tia —
Ma perche cha la giuvna deira uschè in perplexità?
Ün presentimaint forsa — pover ufant. E a s'im-

pissar, ch'in pochs dits am dscharè 'la bap e jou tilla dscharè figlia. Jou la starè preparar ün po, sveglïer si'amur filiala, per cha la surpraisa nu seja uschè granda (as tschainta pensiv).

Ann. (entra, della vart) Uossa es da vaira, ch'el gni'oura cun sa decleraziun, avant co chi vegna ma mamma; uschigliö vowl' la amo, cha t'il piglia. (dad ot) Ma mamma fa dir, ch'ella gniarè bainbod.

Sr. Giach. Schi ve nan, e quinta'm ün po, co chi t'ha pläschü la mascrada ed il spass dad her saira.

Ann. (della vart) Qua vainsa (dad ot) Mo! (Annina as tschainta della vart.)

Sr. Giach. (s'approsma d'ella) Di'm ün po, ma cher' Annina. Jou sun bain in ün'età pü avanzada — ma listess ün hom rispettà — (cun perplexità creschenda) mo quel star sulet — id am mancha la vita da famiglia — jou stoss dir — jou n'he saimper — senti d'avair simpatia per ta mamma — e per tai — Che dschessas — scha tras ün'uniun — scha jou — scha tü — scha ta mamma — scha jou — scha tü — scha ella — scha nus —

(in discurrind s'hal appromà vi e pü al cho d'Annina, chi ais vi e pü petrifichada. Sar Giachen, non chattand pü plets, la da finalmaing ün bütsch sül frunt. Annina sagl' in peis.)

Ann. Mo Sar Giachen, è'l gni nar!

13. SCENA.

Dna. Uorschla e Giunfra Maria sun entradas vers la fin dell'ultima scena, restan stupefattas.

Dna. Urs. (gritta) Mo Sar Giachen, che al vegn indimaint?

Gfra. Mar. (culs mans insembel) Mo scha que es pussibel sün quist muond.

Dna. Urs. Que nu vessi më cret dad el. Per chi ha'l tut a mi' Annina?

Gfr. Mar. Oh infidel, hom sainza character.

Sr. Giach. Ma jou — vu — jou — ella (in granda perplexità).

Gfra. Mar. Mo verguogna bain.

Dna. Urs. In quist momaint es gni Giunfra Maria a'm confidar, cha 's 'vais fat spus cun ella.

Sr. Giach. Jou?

Gfra. Mar. (büttand ils mans insembel, cridond) Mo Diou 'ns perchüra — el nu s'algorda pü.

Dna. Urs. Ed uossa ha'la dad esser il testimoni d'üna simila scena.

Sr. Giach. Ma co?

Gfra. Mar. (cridand) El nu s'algorda pü — Segner — Segner.

Dna. Urs. Ed ün simil contegn cun üna giuvna da buna famiglia. Verguogna.

Gfra. Mar. E vituperi — mo el nu sa pü, che ch'el fa.

Sr. Giach. (chi tuot la pezza ais restà sco petrifichà, as piglia cun tuots duos mans pel cho, sco sch'el as vuless sdasar d'ün trid sömi — fa tuot in' üna vouta ün movimaint stip ed as precipita our da porta. Giunfra Maria es crodada sün üna chadreja.)

Dna. Urs. (ad Annina) Ma co ha'l pudü gnir in quist stadi? — E'l stuorn?

Ann. Jou nu crai — l'ha bavü be ün Magabitter. Jou nu sè neir jou inclejer.

Dna. Urs. (dand del cho) Giunfra Maria ha craja bain radschun. El nu sa pü, che ch'el fa (vers Gfra. Maria chi as terscha amö adüna las larmas col scussal). Vu nu stais uossa neir tour la chos' uschè a cour.

Gfra. Mar. (cridond) Mo chera Duonn' Uorschla — vu vais bun discuorer. Ma jou, seha m' impais, cha sun forza tuot jou la cuolpa

Dna. Urs. Ma schi cò?

Gfra. Mar. Jou vess pudü esser ün po pü prudainta e na dar subit meis consentimaint.

Dna. Urs. Mo schi crajais?

Gfra. Mar. Mo che oter co 'l dalet e l' algrezcha da meis consentimaint.

Dna. Urs. Oh bain, lura gniarè que bain darcho bun.

Gfra. Mar. Il Segner vögliä — schi.

Dna. Urs. (davo üna posa) Vu vais dit, cha vu vejat da'm quintar amo üna chosa importanta.

Gfra. Mar. Ah schi, nu savais, chi leivan quista not dar fö a vossa chà?

Dna. Urs. (da ün sagl) Mo che cha dschais?

Gfra. Mar. Hai, hai, e que para propi alvaira.

Dna. Urs. Mo chi s'ha dit?

Gfra. Mar. I vegn dit, cha'l guittader ha clapà ün mascrà, güsta ch'el leiva dar fö a vossa chà.

Dna. Urs. e Ann. Ün mascrà?

Gfra. Mar. Schi, quista not intuorn l'üna — Solame, la duonna del guittader m'ha quintà in confidenza, que cha seis hom l'ha dit. Ma oter nu saveiv'la. — I sto esser qualchosa misterius.

Dna. Urs. Ah, jou n'he bain m'impissada — quella masera sula d'her saira —

Ann. (as tschainta della vart, mortificheda) La masera d'her saira.

Dna. Urs. E chi po que esser stat! Dar fö ma chà! Ma que nun es pussibel. Qua s'as vezza, che canaglias chi da sün quist muond.

Ann. (della vart) Giachen, Giachen.

Gfra. Mar. Sar Göri es l'unic, chi sto savair la chosa.

Dna. Urs. Ma que nu po esser. — Que stossi gnir a savair dalun — que stossi ir subit a'l dumandar.

Gfra. Mar. Eir jou vegn da quella vart. (sortan)

14. SCENA.

Annina, dopo Sr. Göri.

Ann. (suletta) O Diou, güda tü, scha que es la vardà — na, Giachen nun es capazi d'üna chosa simila — ma la masera d'her saira deira 'l — la cherta ch'el m'ha dat — na que nu po esser — eir scha ma mamma l'ha trattà da schlabaccar — que nu po esser — na — manzögnas — manzögnas — —

(entra Sar Göri Tütschet)

Sr. Göri. Bun di, Annina.

Ann. (da ün sagl) Bun di — Sar Göri.

Sr. Göri. Nun è 'la qua, ta mamma?

Ann. Na, l'es id' oura in quist momaint — nu la vais inscuntrada?

Sr. Göri. Na — ma che at manca a tai? — tü esch tuot cupicheda.

Ann. Es que alvaira, que chi quintan da quista not?

Sr. Göri. Cha eschat stattas in grond privel — schi.

Ann. Per l'amur da Diou — dschai, scha que es, cha ün mascrà leiva dar fö nossa chà?

Sr. Göri. Schi! Ma co at po que ir uschè a cour?

Ann. Sar Göri — jou sè, cha cun vu possi avair confidenza . . .
scha que deira ün maserà — schi stossi craier, cha
que seja stat Giachen Pitschen, il fittadin —

Sr. Göri. E perchè?

Ann. El es stat her saira qui in masera — el es stat l'ultim
chi 'd es i oura. Schi — ma per l'amur da Diou,
dschai, scha vais propi suspets sün el?

Sr. Giach. (fixand seis ögls sün ella) Ün suspet n'heja, que es al-
vaira — ma nun avair temma, la chosa nun es mal
— Di'm — jou sè, cha vus as 'lais bain — tü sasch
però, cha ta mamma es cunter. — Ella less, cha sa
figlia fess ün parti plü rich e que es chapibel — tü
esch amo giuvna — forza, cha ün bel di t'irügles-
sasch eir tü — —

Ann. Sar Göri, jou crai, cha vu cugnoschais a Giachen Pi-
tschen — ed eir a mai — dschai, scha jou füss vossa
figlia — jou crai, cha vu nu's vergugnessat, da'l
avoir sco schender — o schi?

Sr. Giach. Na, que stossi dir — el es ün hom onest in ogni
rapport (posa) Bain, schi taigla, va uossa vi tar Giach-
chen e di'l, ch'el dessa gnir nan a quia — tü pousch
gnir cun el insembel (Annina ais smorta ed indecisa) —
schi, pür va, jou spet intant qua sün ta mamma —
e la vögl preparar —

Ann. (trista) Vu maniais bain, Sar Giöri, ma oramai es que
inütil —

Sr. Giach. Perche?

Ann. (stenda via il billet) El nun am voul pü.

Sr. Giach. (riand) Quist nu voul dir ünguotta — que sun nar-
dats. Jou 'l n'he jou fat scriver our d'ün tschert
motiv — pür va — tü pousch dir, cha jou 't n'he tra-
missa (Annina sorta, dand del cho).

15. SCENA.

Sar Göri, dopo Dna. Uorschla.

Sr. Göri. (sulet) Uossa nun esi pü üngün dubi, cha la masera
misteriusa deira 'l el — Scha sün quista, cha Duonna
Uorschla es amo cunter, schi . . . na, tant bun sen
varè 'la. Almain cha la podess persvader — que

m'es propi stat sülla conscienzcha — dad avair abüsà dell'influenza, cha n'he sül giuven, per il strer davent della matta. Pover Giachen, el deira tuot mortifichà her saira

(entra Duonn' Uorschla agitada e vezz' a Sar Göri)

Dna. Urs. Ah, eschat qua Sar Göri — jou sun güsta statta vi'n vossa chà — dschai per l'amur da Diou, scha que es Alvaira?

Sr. Göri. Schi, vu pudais dir, cha l'es ida bain.

Dna. Urs. Ma chi — chi po esser stat usche infam.

Sr. Göri. Vos famagl.

Dna. Urs. Nos famagl? Lura nu deira que la mascra?

Sr. Göri. E la pü bella es, chi nu sa sà, a chi cha vussas vais d'ingrazcher, scha eschat hoz amo in vita.

Dna. Urs. Al guittader!

Sr. Giach. Na, que para anzi ad üna persuna, chi nu voul cha que gni' oura.

Dna. Urs. E perchè?

Sr. Giach. Perche nu seja. Forza ch'el s'impaisa, cha vu nu'l dessat listess üngüna peja.

Dna. Urs. Ma co — a quel chi ha salvà tuot que cha nu vain — chi'ns ha salvats la vita. Na, Sar Göri — que nu dschais sül seri — dschai, chi cha que es stat — jou vögl ir amo hoz a'l ingrazcher.

Sr. Göri. Ma appunto — scha nu se sves, chi cha que es stat. Il guittader ha quintà, cha cur ch'el es passà dasper vossa chà, al vegn incunter üna mascra e'l disch: „Giai aint il tamblà da Duonn' Uorschla, là chattaret per terra, lià, ün chi leiva dar fö la chesa.“ Il guittader es subit gni a'm clamar a mai, e rivats aint in vos tamblà, chattaina bravamaing a vos famagl per terra lià, cun üna chanta da petroli dasper el. Vos famagl ha in sa temma confessà tuot, ma hoz nu voul el savair d'ünguotta, e per que n'he tgnü la chosa dascus, per gnir a savair il prüm, chi chi 'd es stat l'otra mascra. Il guittader pretenda, da nu l'avair cugnuschü — forza ch'el ha surgni qualchosa per nu dir oura. Il maserà sto be amo avair dit: Jou sun ün pover diavel, ma jou nu vögl cha Duonna Uorschla am veja da savair grà per qualchosa.

Dna. Urs. E chi po que esser, chi nu voul nencha, cha'l
sapcha grà. Jou al vögl recumpensar cun tuot que
chi 'd es in mas forzas.

Sr. Göri. Impromettais?

Dna. Urs. Schi, cha impromet.

16. SCENA.

Sar Göri, Dna. Uorschla, dopo Della Val, De Naz, Mengia, Fuorchetta,
Annina, Giachen fittadin.

Sr. Gion. (a Duonn' Uorschla) Bun di, Duonn' Uorschla — bellas
istorgias — e propi dar fö? (discuorran insembel)

Sr. Burtel. (ha intant salüdà a Sar Giöri) . . . e aint füss' el . . .
schi Diou seja ludà.

(entran Della Val e De Naz)

De Naz. Que es qualchosa misterius —

Della Val. Jou nu poss crajer — ma chüttai, chüttai — qua
es Sar Jöri — quel ans sa bain quinter, chai chi d'es.

(van vers Sar Giöri, as santa dad oura la vusch da Mengia
e da Fuorchetta)

Mengia. Nun è'l qua meis bap.

Fuorch. Jou nu se

(entran Mengia e Fuorchetta. Mengia cuorra plain anguo-
scha vi tar seis bap)

Sr. Göri. (smort) Che esi — che esi?

Mengia (tuot our flà) In quist momaint es stat Sar Giachen sū
tar nus e ha dumandà davo tai; jou nu se, che ch'el
veiva; el pareiva tuot disturbà — jou n'he dit, cha
tü siast davent — e sün que m'ha'l dat quista cherta
ed es passà — el pareiva d'esser tuot confus

(durante il discuors sun entrats Bischa e Sar Flurin)

Sr. Göri. (divra la charta, e davo l'avair surpassada, leg'el dad ot) Eu
sun stuffi da viver e vögl far üna fin ad ün' existenza,
chi es be in peis a tuot. Eu sun ün hom, chi non
sa pü, che ch'el fa. Meis testamaint giavüsch da
divrir subit davo ma mort.

Giachen Pitschen da Giachen.

(Agitaziun generala)

Dna. Urs. Mo Diou 'ns perchüra. (da sün una chadreja)

Fuorch. Nu stain ir subit a'l tschercher, Sar Giöri (a Mengia)
da che vart è'l i.

Mengia. Vers l'En (Tuots ün tranter l'oter) Lura s'ha'l büttà aint ill' ova — 'lur' esi memma tard.

Sr. Göri. (als oters) Giai a clamar glioud, nu perderai temp — fors' e'l amo da salvar. Fat svelt.

(Tuots sortan fin a Sar Göri e Duonn' Uorschla, chi ais tuot mortificheda)

Dna. Urs. Mo crajais, ch'el s'veja propi privà d'vita?

Sr. Giach. I nu reista da crajer oter. Schabain ch'el deira ün hom, ch'ün vess dit

Dna. Urs. Chi chi l'ha vis hoz!

(entran Annina e Giachen il fittadin)

Sr. Göri. Speraina chi nu seja amo uschè mal (as volva e vezza ad Annina e Giachen vers Giachen) Ah, esch tü quia — jou at n'he fat clamar, per cha Duonn' Uorschla at possa ingrazcher, per que cha tü asch salvà la vita ad ella ed a sa figlia. Nevaira, Duonn' Uorschla?

Dna. Urs. (surpraisa) Giachen Pitschen, il fittadin?

Sr. Göri. Schi. Brav, meis Giachen — tü hasch fat üna bell' acziun

Giach. Jou n'he be fat meis dovair.

Sr. Göri. Schi, ma tü hasch salvà la vita a duos personas — Duonn' Uorschla at sarè ricugnuschainta — ell' es pronta dad ricompensar cun tuot que chi ais in seis podair — o na, Duonn' Uorschla?

Dna. Urs. (afferma dand del cho)

Sr. Göri. Hasch ün giavüsch?

Giach. (guarda sün Annina) Jou nu vögl üngüna peja. Jou n'he fat meis dovair.

(Annina crouda in snuoglias davant sa mamma)

Dna. Urs. (fand ün sforz) Jou at n'he fat ün grond tüert, Giachen — perduna 'm — jou sun statta bain ingüsta vers tai (al stendand il man) Ve nan e da'm il man!

Giach. (la dand il man) Grazcha, Duonn' Uorschla.

Dna. Urs. (piglia sainza dir ün pled il man dad Annina ed il metta aint il man da Giachen)

Giach. Annina!

Ann. Giachen! (Els as branclan)

17. SCENA.

Ûn sainta granda romur chi s' approsma.

Entra Sar Giachen, bletsch cregn, segui da De Naz, Della Val, Fuorchetta, Sar Flurin, Sar Burtel, Sar Gion e Mengia. Sar Giachen as bütta sün üna chadregia.

De Naz. Qua vainsa darcho il figl pers.

Della Val. El dera jo dasper l'ova, sezzà jo sün ün crap . . .

Fuorch. Bletsch sco ün pulschin.

Sr. Burtel. Ûn bel bogn ha'l fat!

Sr. Göri. (dand il man a Sar Giachen) Ma saprament, Sar Giachen, che nardats fais vu?

Sr. Giach. Jou nu se, jou veiva pers la teista, l'ova ma darcho sdatasdà.

Sr. Göri. Ma co 'vais pudü gnir sün quists impissamaints?

Sr. Giach. Pü tard, ün' otra vouta, as quinterè. Per hoz n' hej' avuonda.

Sr. Göri. Schi, schi, nu s'lain lascher quiet. La chosa prinzipala es, cha eschat darcho san e salv tranter nus (guardand intuorn) Nevaira, ma glioud?

Tuots. Schi — Evviva Sar Giachen!

Sr. Göri. Qua podais vaira, che algrezcha cha tuots han.

(entra Giachen d'Italia, stuorn, al bratsch d'ün oter giuven. Tuots rian da quista bell' apariziun)

Giach. ital. (entrand) Eh quanta gente — accidempoli — avanti Annina — due vermut — undici — dodici — tredici — tralala (a Duonn' Uorschla, chi s' approsma) Come va'la, cara signora — due vermut — di Torino — fratelli Branca — (as tschainta vi d'üna maisa, seis cum-pagn dall' otra vart) o no, sai cosa — prendiamo il ginepro — sicuro, due ginepro — Ginepro d'Ollanda — gentilissima signora — e la signorina — dov'è la signorina — avanti co sto ginepro!

(Tuots chi rian del campiun)

Dna. Urs. (poch inchantada) Que am displascha, jou nun Al poss dar da baiver —

Giach. ital. E perche no — e perche no — corpo di bacco —

Dna. Urs. Perche ch'El ha già pü co avuonda.

De Naz. (chi s'ha approsma a Giach.) Uossa tascha giò, uschigliö at büttain oura da porta.

Sr. Göri. (a Sar Giachen) E qua vais inavo vos testamaint, —
ormai cha nun eschat mort, nun entra 'l in vigur
(continuan a discuorer insembel)

Giach. ital. (cumainz' a chantar) Sul mare lucica l'astro d'ar-
gento.

De Naz. Tascha giò (Tuot ria)

Giach. ital. Hö, tascha giò — tascha giò tü.

Sr. Göri. E uossa, ma chara glioud, stossi s'annunziar l'im-
promischiun da Giachen Pitschen il fittadin cun An-
nina da Duonn' Uorschla Fluor.

Tuots. (claman) Evviva il nouv pêr.

Giach. ital. Evviv' il re d'Italia.

(Tuots van a'ls gratular, intant Sar Giachen ha clamà
tar sai a Sar Göri ed els discuorran insembel. Mengia
s'ha appromada da Giachen d'Italia e'l da la charta
da Cordelia.)

Giach. ital. E come ti chiami, e come ti chiami.

Mengia. Qua hasch la cherta da ta Cordelia.

Giach. ital. Cordelia — mo tu sei amo bler pü bellina —
(batta cul man sün seis pet) Sasch tü — chi mi sono —
Mi sono Giacomo Pizzoni — il po — il po -- pò — po
poeta. (Tuots rian)

Sr. Göri. Ed amo ün'otra chosa ma chara glioud — Sar Gia-
chen giavüscha, in algordanza da quist di, chi'vess
pudü esser usche tragic per el, da far üna donaziun
a nos cumün, laschand entrar in vigur ils seguaints
puncts da seis testamaint.

(prelegia ils puncts. Il testamaint sto gnir compilà per
l'occasiun e prelet be tar l'ultima prova. Sar Giachen
fa sü al cumün diversas summas per lavuors necessarias,
ma per las qualas manchan pel momaint ils mezs. Tar
ogni punct tuots claman: Bravo. Fini la lettura.

Tuots. Bravo — Evviva Sar Giachen.

Fuorch. Quist on chi vegn al faina president da cumün!

(Tuots van a'l dar il man ed al ingrazcher. Duonna
Uorschla ha mis sü ün per majöls.)

Giach. ital. (chanta) Ciao, ciao, ciao. Addio bella ciao.

De Naz. Evviva il nouv pêr!

Sr. Burtel. Evviva Barba Giachen, il benefatur da nos cumün.

Giach. ital. Evviva il po — po — poeta.

Tuots. Evviv' ils Schenschs.

(La tenda crouda.)



